"S.A.B.B." - EXTREME HIGH PRESSUSE ACETYLENE GAS BLADE. COMBINING BOTH HIGHLY COMPRESSED OXYGEN AND ASSISTIVE COMBUSION THE "BLADE" EXCEEDS 4,000 DEGREES
天上天下
TENJO TENGE
SFX: BOH
SFX: JIJI
YOUR HEART BURNS, YOUR BODY IS SCORCHED, WHY DO YOU PROCEED TO THE BATTLE-GROUNDS !?
心で燃し
何故かし
!?
THE BLADE OF FIRE WITH WHICH I'LL BURN MY OWN BODY
我
を
す



1 fugu [Trans. Note] These scans are from the month Ultra Jump. I did not scan them - they came from Pen Pen over at jojohot.com. Since they aren't my scans (and are a bit smaller than I usually use) I'm not going to put as much effort into the stuff that I do on my own. I'll just use GMAO without much re-editing work. --fugu

2 fugu [Trans. Note] The kanji "赴く" is a strange one - basically a very unusual (not often used) "to go" verb. But Oh! Great gives it a reading of "Yuku" which is a more nomal (but rare) "to go". There is also another reading (also rare) meaning "to die". I think he's being intentionally ambigious on many levels.

新装Spring Special
カラーで見参！
New Spring Special
Color Presentation!

対する大陸伝
ABOUT THE
"MIND'S UNIVERSE"
PASSED DOWN THROUGH
THE GENERATIONS FROM
あTHE CONTINENT, ONE OF THE MIGHTIEST ATTACKING りく
STYLES. THE BODY IS ALIGNED WITH THE SHOULDERS.
THE SHOULDERS ARE ALIGNED WITH THE ELBOWS. THE
ELBOWS ARE ALIGNED WITH THE FISTS. THE HEART IS
ALIGNED WITH INTENTION. INTENTION IS ALIGNED WITH
SPIRIT. SPIRIT IS ALIGNED WITH GOD. 3 PHYSICAL
六合 TECHNIQUES IN FRONT ARE ALIGNED AND COMBINED
WITH 3 SPIRITUAL TECHNIQUES FROM THE REAR,
AND IT IS CALLED "SIX ALIGNMENTS" - THE UNIVERSE.
といふ

両「陰」
IT IS BASED ON
THE YIN AND
YANG OF THE
FIVE ELEMENTS,
AND SO TO
SPEAK "FROM
NOTHINGNESS IT
ARRIVES AT
EVERYTHING,
GIVING BIRTH
すTO BOTH
ELEPHANTS"

# 天上天下

2004年は「天上天下」から目が離せない！

In 2004 we can't take our eyes off of Tenjo Tenge!!

## 大暮維人
## Oh!great FIGHT:70



1 fugu [Trans. Note] The "Mind's Universe" is my interpretation of 六合 - literally six alignments, also reads as Universe.

2 fugu [Trans. Note] I swear to god, that's what it says. Granted, I think it is some sort of reference to Buddhism, but more or less that is what is there. No, I don't understand it.

ISUZU ... WELL, SHE'LL BE OK PROBABLY

IT DOESN'T LOOK LIKE SHE INTENDED FOR HER SECRET TO GET OUT

NOT WITH =THAT= BODY OF HERS ANYWAY ♡

OH MY. THIS MIGHT EVEN BECOME INTERESTING

BUT ... SEE

NO MATTER WHO WINS YOU ARE IN A DIFFICULT SITUATION, AREN'T YOU ...

DON'T YOU WANT TO WATCH ?

SFX: KYUU



1 fugu [Trans. Note] This is complicated – Tsumori is the "intention of doing" – and that is pre-modified by the verb phrase "baretenai" – to not discover – the subject is the "true person". So literally "[It seems like] the true person didn't have the intention to discover" but I'm not sure who the "true person" is – I translated it as real culprit.

2 fugu [Trans. Note] Going back and thinking about it, I bet that he's talking about Isuzu not having had the intention of having her true (fat) form being discovered, so she didn't go all out, hence will be ok. I've made those changes. Complicated language, this Japanese.

I DON'T NEED TO SEE IT

IT'S ALREADY BECOME A FARCE

SFX: KOH

... JUST LIKE ALWAYS

HE'S REALLY TOUGH ON JR.-KUN

IN OTHER WORDS "BECAUSE IT IS AN ART OF SELF DEFENSE" THIS IS SAID TO BE THE OVER-RIDING PRINCIPLE. BUT THE TRUE NATURE IS NOT AS OVERFLOWING WITH COMPASSION AS ALL THAT YOU HEAR WOULD LEAD YOU TO BELIEVE.

THEY SAY "THERE IS NO OFFENSE IN CHINESE KENPOU." IN OTHER WORDS, EVERYTHING WITH FROM DEFENSE AND ONE IS NEVER TO START AN ATTACK THEMSELVES


1 fugu [Trans. Note] Literally, "It isn't important to see"

A MURDEROUS TECHNIQUE THAT HAS BEEN POLISHED BY THE COMMON PEOPLE OVER A 4 THOUSAND YEAR PERIOD BACK WHEN IT WAS JUST COMMON SENSE THAT YOUR OPPONENT WOULD HAVE WEAPONS

"INVITE YOUR OPPONENT TO ATTACK, AND WHEN AN OPPORTUNITY PRESENTS ITSELF, STRIKE A KILLING BLOW" ... A CONCEPT BORN OF A COMPLETELY RATIONAL SYSTEM THAT ACCEPTS NO BLOOD NOR TEARS

...
KUH
...

ZUU

CRACK

JUST LIKE MT. TAISHAN I WILL NOT MOVE

MY ENEMIES WILL FALL LIKE THE LEAVES FROM A TREE
木の葉(ホ)が落(お)ちるように敵(てき)を殺(ころ)す

DOH


1 fugu [Trans. Note] Mt. Taishan is apparently a large mountain in China

HAA
HAA
HAA
...
!!
IT'S THE SAME AS WHEN BEFORE A BEAST HUNTS HIS PREY, HE PATIENTLY HIDES AND WAITS
Anti-weapons martial arts specialist!!
対武器格闘の専門家!!

IF THERE IS EVEN JUST A SMALL CHANCE, HE'LL GOBBLE THEM UP IN AN INSTANT

THAT'S THE TYPE OF OPPONENT THAT I LEAST WANT TO FACE

HA

ああやって対峙してるだけでも体力を消耗する

HA

COUGH ...

A WOMAN ... AND WITH THAT MUCH DAMAGE, IT'S PRETTY FAIR

SFX: SUU

!!

... FUU !!

KYUPA

BA

OH MY

...HO

おおぉ—♡

!!

SFX: SUU SUU

!? WHAT ?

EH ...

IT'S NOT LIKE JUST ANY BOOBS WILL DO ...

I'VE GOT TO SIT YOU DOWN AND GIVE YOU A LONG LECTURE ABOUT BOOBS SOME DAY ...

... NOTHING, I JUST THOUGHT THAT YOU'D BE HAPPY SINCE YOU'RE A TIT MAN ...

CLOTHES CAN TRANSFER THE IMPACT OF A STRIKE TO YOUR BODY, AND MORE THAN ANYTHING ELSE MAKE IT EASY TO GRAB YOU, AND HARD TO MOVE

THAT KID ... SHE REALLY KNOWS HOW TO FIGHT !?

IT'S NOT HEATING UP TAKAYANAGI AT ALL ... HE REALLY IS MITSUOMI'S BROTHER ...

MAN, THAT'S JUST AMAZING, SHE'S TOTALLY NAKED IN FRONT OF HIM AND HE HASN'T BATTED AN EYE-LASH

I'D POP OFF 2 OR 3 HITS TO THAT, WITH RESOLUTION TO AIM AT HER TENDER SPOTS. MASATAKA-KUN KNOWS IT TOO

Mental Map

But!!! Inside his head a sublime battle is unfolding !!

SHE'S NAKED! SHE'S NAKED! SHE'S NAKED! SHE'S NAKED! SHE'S NAKED! SHE'S TOTALLY NAKED!!



1 fugu [Trans. Note] Actually, she repeatedly says "My naked mother" – but I think it is maybe a set phrase, like as naked as the day you are born or something

DON'T LOSE ... !!

MADOKA

見宗PAPA...LOOK!!!

MADOKA ...

SFX: RIIIIII

THIS GUY IS STRONG!!!!

HE MIGHT BE THE STRONGEST PERSON I'VE EVER FOUGHT BUT...

……まさか…

SFX: DAAA

MADOKA

絶対に負けないWILL DEFINITELY NOT LOSE!!!

IT WOULD BE AN EASY ERRAND FOR YOU, OVER QUICKLY

MADOKA ... WILL YOU RUN A LITTLE "ERRAND" FOR ME ?

... SINCE YOU WILL BE WITH =HIM= AGAIN TODAY ANYWAY ... YOU JUST WANT ME TO GO OUT, RIGHT ?

SFX: MUSU

...

WHAT'S WRONG ?

I HATE HIM !!

MADOKA DOESN'T LIKE HIM !!

RIGHT NOW ... IS A VERY IMPORTANT TIME FOR =HIM=. I CAN'T LEAVE HIS SIDE NOW

!!

MADOKA ... LOOK AT ME. TOMORROW IS YOUR BIRTHDAY, RIGHT?

A PRESENT

…AH!!

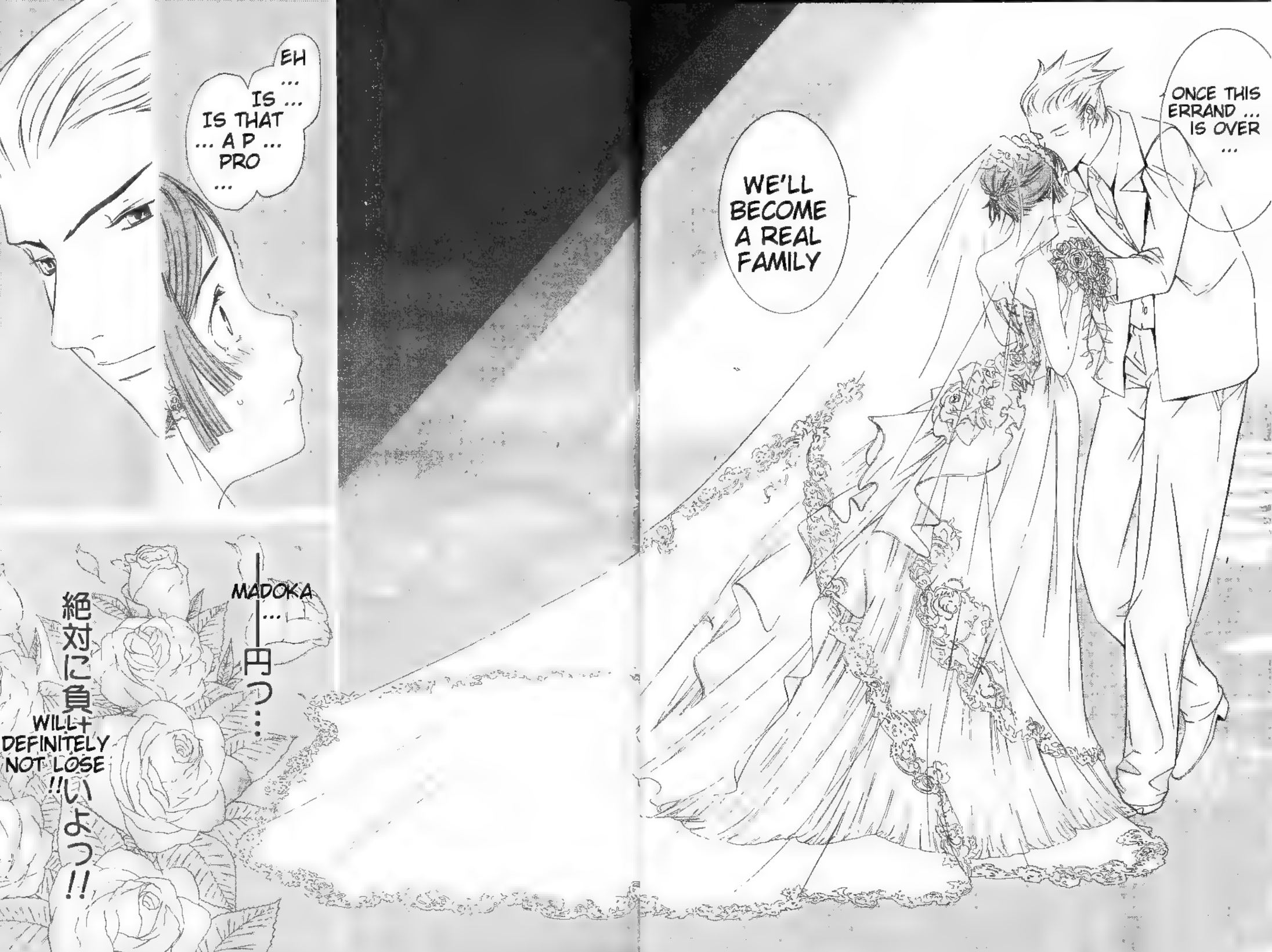
TIME GOES BY SO QUICKLY. HAS IT ALREADY BEEN 8 YEARS … SINCE YOUR PARENTS PASSED AWAY … AND I TOOK YOU IN ?

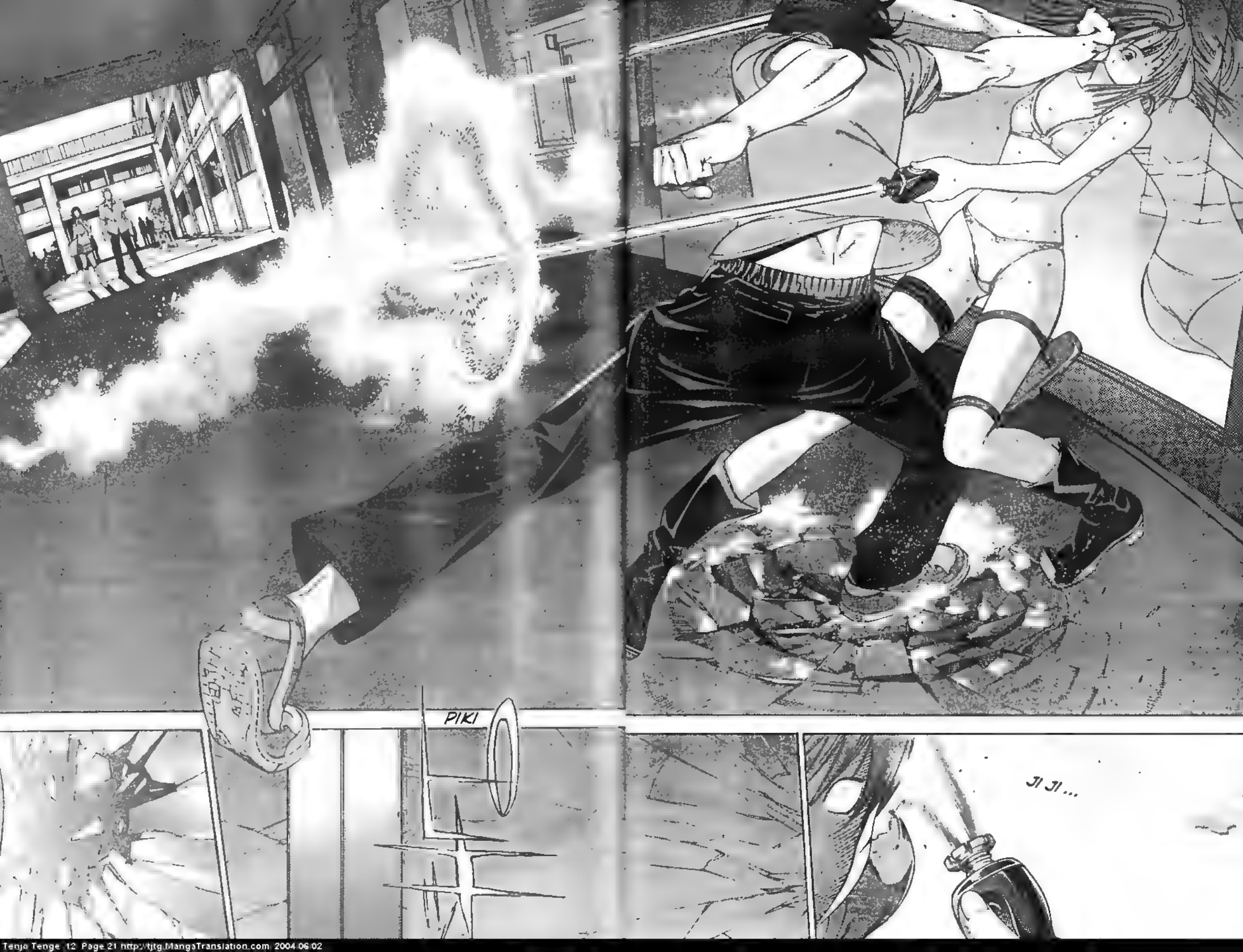
HEY!! HEY? PAPA

CAN I PUT IT ON !?

IT'S A BIT EARLY BUT … I'M SURE GOD WILL CLOSE HIS EYES JUST THIS ONCE. YOU'RE SUCH AN ELEGANT LADY


1 fugu [Trans. Note] Hanmura Izuhaku reading is Papa


EH ... IS ... IS THAT ... A P ... PRO ...
MADOKA ...
一円っ...
絶対に負 WILL+ DEFINITELY NOT LOSE !!けないよっ!!
WE'LL BECOME A REAL FAMILY
ONCE THIS ERRAND ... IS OVER ...


PIKI
JI JI...

SFX: GOTOH

負け……

円……

MADOKA ... WON'T ...

CLING CLING



? Tsuyu (Trans. Note) Literally: Madoka (to) lose but it is cut off, so you don't know how the verb was conjugated

GUH!

PUH

DOH
...

!!



ウルトラジャンプホームページ アドレス▶http //ultra shueisha co jp

SFX: BAKA

SFX: GAN

.....

HOW COULD SUCH A NICE GUY HIT A GIRL ...

IS WHAT YOU'RE THINKING, I BET

WHOAH, THAT'S A SCARY FACE. THIS HAS NOTHING TO DO WITH ME

YOU AREN'T REALLY LOOKING AT HIM THOUGH, ARE YOU

KOH

KATAN

THIS IS BORING. I'M OUTTA HERE

THAT WAS UNEX-PECTEDLY QUICK

... I WONDER ...

... I ... I'M ...

!?

NO ... DON'T STAND. AN AMBULANCE WILL BE HERE SOON

ARE YOU OK, BOB ?



Tenjo Tenge 12 Page 26 http://tjtg.MangaTranslation.com/ 2004/06/02

FOR THESE PAST TWO MONTHS ...

JUST WHAT HAVE I BEEN DOING ... !?

HAVE I JUST BEEN POINT-LESSLY WASTING MY TIME ... ?

IT WOULDN'T BE UNUSUAL FOR SOMEONE OTHER THAN MYSELF TO DIE WITH WOUNDS LIKE THIS ... JUST WHAT THE HELL HAS MY TRAINING UP UNTIL NOW ... I ...

ENDING UP LIKE THIS AFTER ALL THAT ...

SFX: (AMBULANCE SIRENS)

DON'T TALK ... YOUR WOUNDS WILL ...

BOB

CONVERSLY, IT IS COMPLETELY CUT-OFF FROM THE RANKS

THE KNIGHT IS CHECKED BY THE ROOK ... BUT

MAYA IS

COMPLETELY NAKED LIKE THIS

DID NOT CAUSE A FATAL INJURY

JUST WHAT EXACTLY DOES HE WANT TO DO ?

BUT IS DEFINITELY CUT OFF SOME-THING FROM US

MY BROTHER ... WHAT DOES MY BROTHER ...

THE FLASH OF THE FENCER'S SLASH



1 fugu [Trans. Note] The kanji for "Maya" is written, with the given reading as "Taishyou" (General, or Commander)

BUT ... I BELIEVE... THIS ISN'T A BATTLE ABOUT A FATE THAT GOD HAS SET OUT FOR US.

DIDN'T HE START THE FIRST BATTLE BECAUSE HE DOESN'T WANT TO REPEAT THE SAME MISTAKE FROM TWO YEARS AGO ... !?

THE POWER TO CHANGE THE OUTCOME OF OUR OWN BATTLES

OUR FISTS HAVE

The [illegible] flame burns into our eyes as the future that we cannot see [illegible] eyes fall into darkness

To be continued

Tenjo Tenge 1X Page 20 http://ap.MangaTranslation.com/ [illegible]

WELL LET'S SEE
HOW HOW IS BOB
I HEARD THE ... SOUND AGAIN
BECAUSE I DON'T EVEN HAVE 1 SPARE SECOND TO SPEND HANGING AROUND THIS PLACE!!

天上天下
FIGHT:71
Busting through the door thrown up to prevent your progress, and what lies beyond....!!
大暮維人
Oh!great

GISHI

WE'VE GOT A WHOLE MOUNTAIN OF THINGS THAT WE'VE GOT TO ASK YOU ! I DON'T WANT TO GET VIOLENT ON YOU BUT I'M NOT IN CHARGE OF WHAT METHODS ARE USED
I SUGGEST THAT YOU JUST ANSWER WHAT WE ASK NICELY "
HMPH
DOES THAT MEAN THAT YOU ARE RESOLVED ?
.....

AHII STO- I'M DYING DYING !!
GYA HA HA HA HA HA HA HA HA HA
NO NO-
HOW ABOUT THIS? OR THAT!? SPIT IT OUT! ALL YOUR SECRETS !!
COME ON, COME ON, COME ON, SPIT IT OUT! SPIT IT OUT!!
I GUESS THAT IS PRETTY TOUGH ON HER IN IT'S OWN WAY BUT
A!
まるなみにこういう
There's an H video that goes on for over an hour
I THINK HE'LL BE OK ... ANYWAY, ALL WE CAN DO NOW IS WAIT FOR THE CAPTAIN TO COME BACK ...
HEY!! HOW WAS BOB? IS HE OK !?
OH !!
... WHAT ... ARE THEY DOING ... ?
SFX: MOGO MOGO
予定は A BIT DIFFERENT ...!
MUGU ... OEH ...
MUH ...
KAH !!
PAKI
...FROM WHAT I PLANNED, BUT!! !!

Tenjo Tenge 12 Page 35 http://kg.MangaTranslation.com/ 2004/06/16

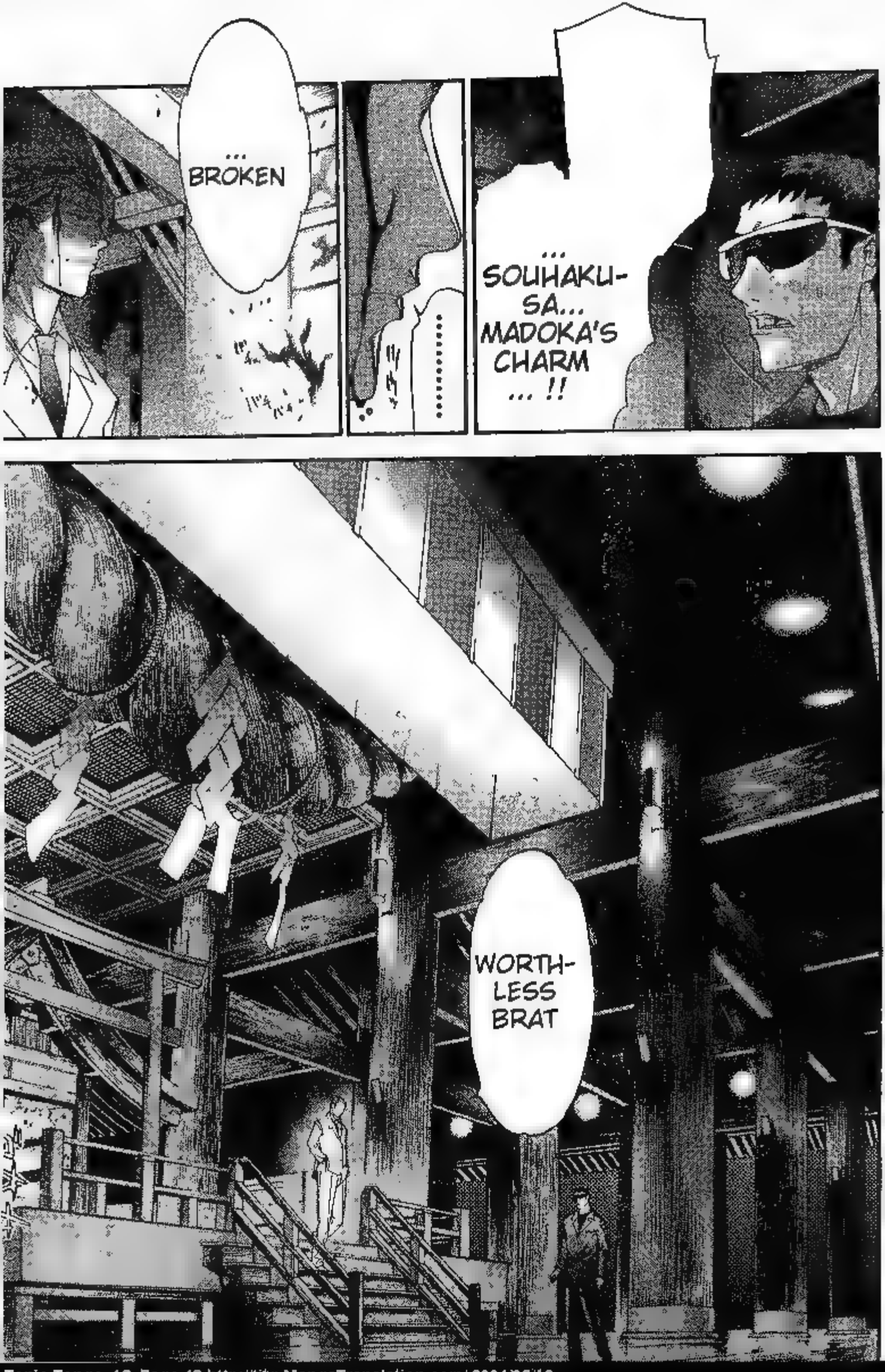
1 fugu [Trans. Note] Couldn't fit it all on one line. There is even an H video that goes on with her gasping like this for over an hour (even worse – it's part of a series!)

2 fugu [Trans. Note] The "captain" is the club chief, Maya. I think I've previously translated her position as captain before.

KYUPAM
勝負はだも
THE FIGHT STARTS NOW!!
5

I CAN ... FEEL ... THE "ENEGRY"
FROM THAT NECK-LACE
SFX: PAKI
IT'S DEFINITELY A DIFFERENT "ENERGY" THAN HERS
SFX: RI!!!!!!!
BASH!
CHING

OKYAAAAAA

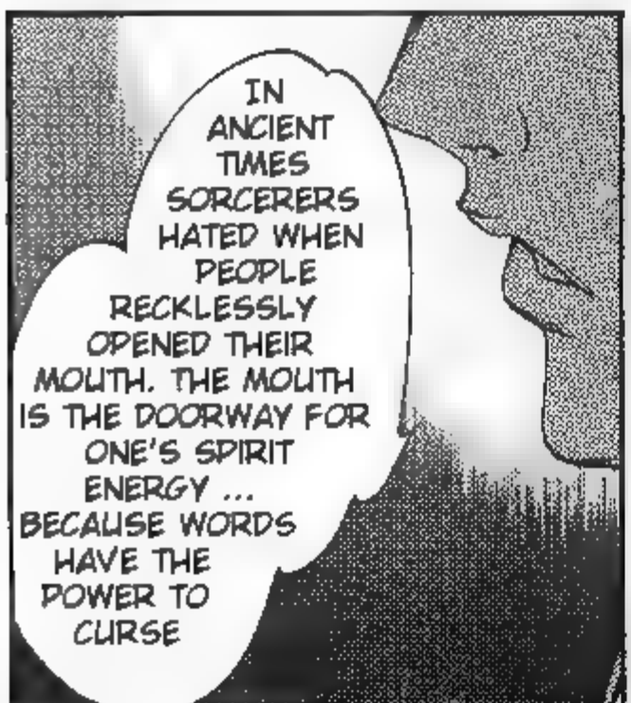

... BROKEN
.....
... SOUHAKU-SA... MADOKA'S CHARM ... !!
WORTH-LESS BRAT

YEAH, WELL

... "YEAH, WELL" ... ?

HM ?
SHE DIDN'T ... DIE ... DID SHE?
WHA ... WHAT HAPPENED ? IS MADOKA ...

DO NOT DISAPPOINT ME ANY FURTHER
KABUTO. SINCE MADOKA FAILED, YOU KNOW WHAT YOU GUYS HAVE TO DO NOW, RIGHT?


IN ANCIENT TIMES SORCERERS HATED WHEN PEOPLE RECKLESSLY OPENED THEIR MOUTH. THE MOUTH IS THE DOORWAY FOR ONE'S SPIRIT ENERGY ... BECAUSE WORDS HAVE THE POWER TO CURSE

KABUTO !!
AND MITSUOMI PROMISED NATSUME THAT HE WOULDN'T FIGHT WITH THEM UNTIL THE ELECTION TOURNAMENT ... WE CAN NOT CONTINUE TO IGNORE THAT ...
YE ... NO ... BUT IF WE MAKE ANY MORE CONSPICUOUS MOVEMENTS ...

1 fugu [Trans. Note] the kanji for "words" is "curse" and spit is really "puke up"
2 fugu [Trans. Note] But Kago Souhaku Jyouun is speaking ... in what sounds to be an old style, or a set phrase

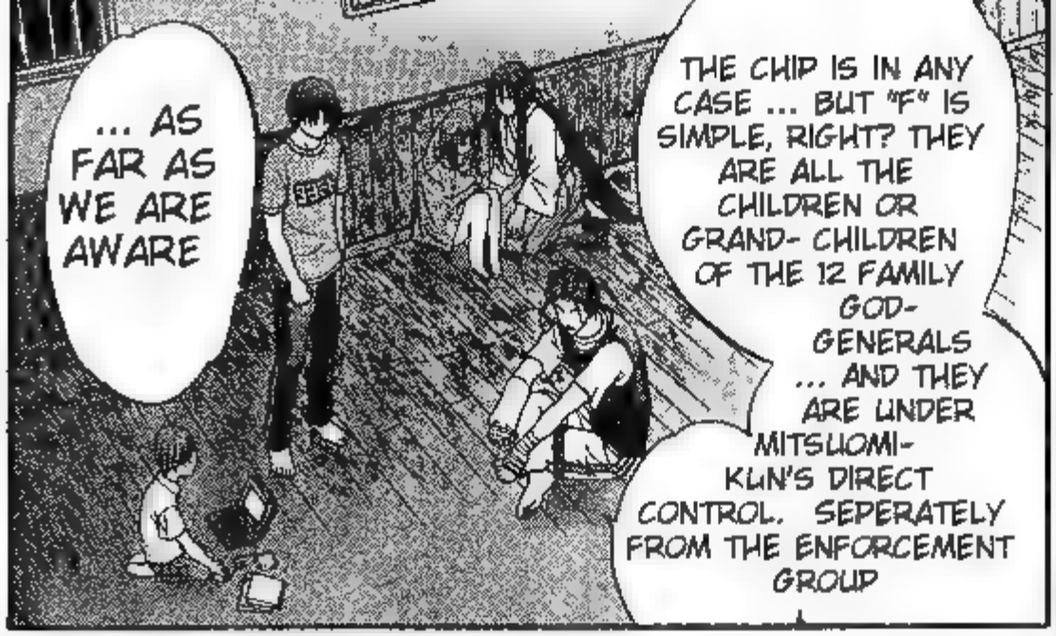
ONE
PRECIOUS
SELF

AH
AH
INSIDE
... THIS
HE'S OVER THERE

NO DOUBT ABOUT IT, THIS IS RED FEATHER "MAGIC"
I DON'T KNOW A LOT ABOUT THIS STUFF LIKE MY SISTER, SO I DON'T KNOW WHAT FAMILY IT IS FROM BUT
OUCH ...
!!
WHAT ? MADOKA WHERE IS THIS ? MADOKA WHAT WHY
IT HURTS ...



ウルトラジャンプホームページ アドレス▶http://ultra.shueisha.co.jp


... AS FAR AS WE ARE AWARE
THE CHIP IS IN ANY CASE ... BUT "F" IS SIMPLE, RIGHT? THEY ARE ALL THE CHILDREN OR GRAND- CHILDREN OF THE 12 FAMILY GOD- GENERALS ... AND THEY ARE UNDER MITSUOMI- KUN'S DIRECT CONTROL. SEPERATELY FROM THE ENFORCEMENT GROUP

... ANYWAY ... THERE ARE TWO MYSTERIOUS THINGS WE'VE GOT TO SORT OUT
FIRST, WHY DOES "F" EXIST? SECOND, WHY ARE THEY FRANTICALLY SEARCHING FOR THE "CHIP" ?

AND THEY MOVE IN WAYS THAT ARE VERY DIFFERENT FROM MITSUOMI

BUT ... THAT'S STRANGE IN THE FIRST PLACE
WHY WOULD THEY HAVE SPLIT THE ENFORCEMENT GROUP AND "F" INTO TWO DIFFERENT ORGAN- IZATIONS ?
IF THEY ARE BOTH UNDER HIS DIRECT CONTROL THEN INTEGRATING THEM WOULD VASTLY IMPROVE THEIR FIGHTING POWER

NAMELY, "F" DEFINITELY DOES NOT EXIST AS AN ORGANIZATION FOR MITSUOMI'S BENEFIT
BASED ON THAT, THE ANSWER NATURALLY FOLLOWS

1 fugu [Trans. Note] Sugano Kagesada just does not seem like the brightest apple in the barrel

2 fugu [Trans. Note] "Mi-chan" is short for "Mitsuomi-chan". The -chan is just a cute indicator of friendly familiarity. Note that it is not cute or cool at all when fanboys refer to themselves / each other as "-chan". It's just stupid.

"F" WAS TOLD TO FOLLOW MI-CHAN, SO WE COOP-ERATED BUT
JUST LIKE THE ALIEN SAID, WE WERE NOT UNDER HIS CONTROL AT ALL
WHO WERE CHARMED BY MITSUMI AND PLEDGED LOYALTY TO HIM FROM THE BOTTOM OF THEIR HEARTS BUT
IN THE COUP DE TA 2 YEARS AGO
ALONG WITH MI-CHAN, "F" EXILED THE CURRENT LEADERS OF THE FAMILIES. THE BRANCH FAMILIES THAT CAUSED PROBLEMS WERE SUPPRESSED AND THEIR SOLDIERS WERE LENT TO HIM AND ALL DISSIDENTS WERE KILLED
ALL OF IT ... WAS DONE ON -:HIS:- ORDERS ... !!

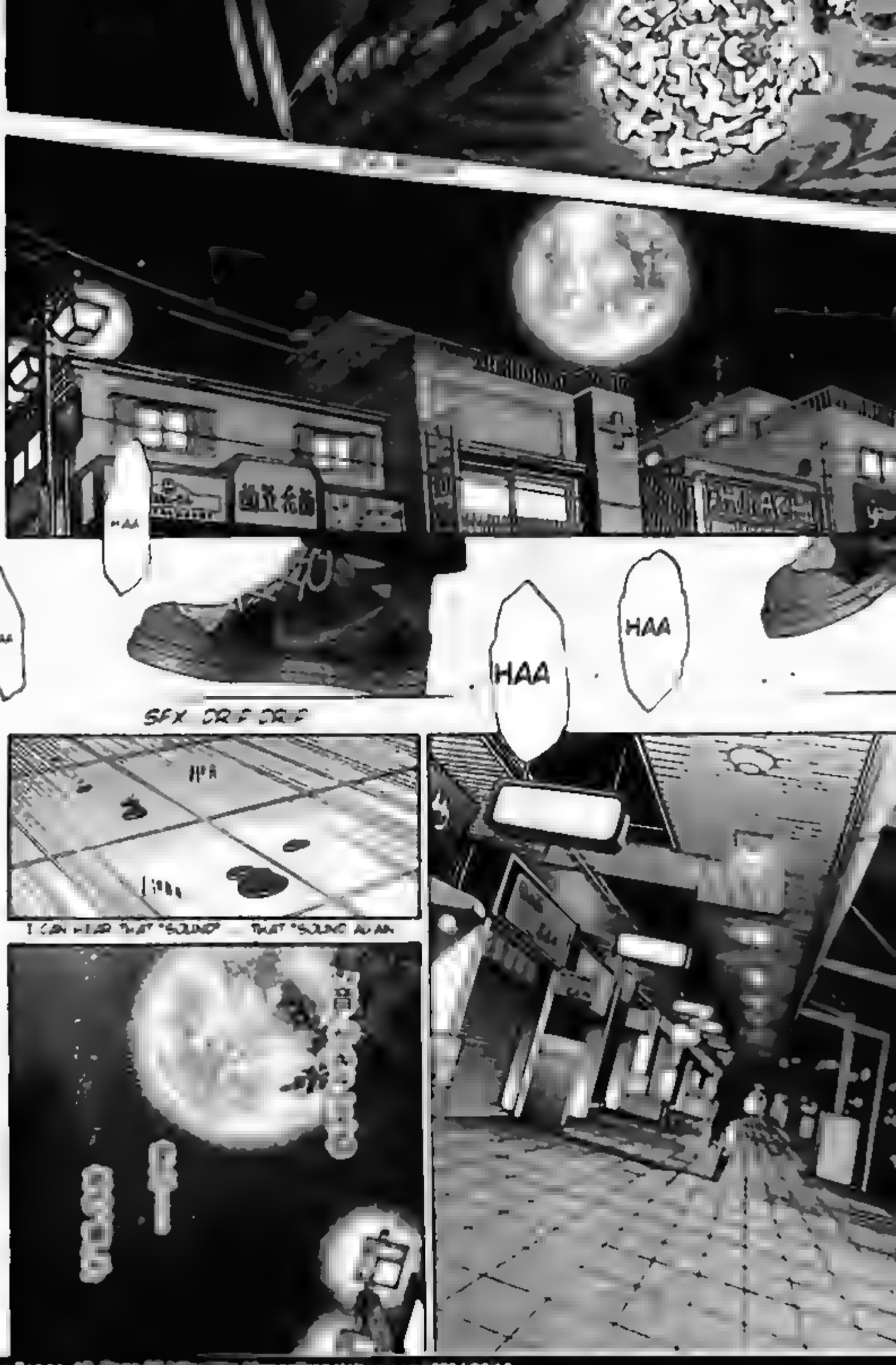

www.MangaTranslation.com

THAT PERSON ... WHO ?

WHY ...
I DON'T KNOW

DID I ... THINK THAT I LOVED HIM
WHY

HE IS MY ENEMY
私、8歳の時、両親が…
8 YEARS AGO, MY PARENTS WERE… YES…
十二宗家を殺戮した男なの!!
HE DEDICATED HIMSELF TO THE SLAUGHTER OF THE ENTIRE 12 FOUNDING FAMILIES…!!


HAA
HAA
HAA
HAA
SFX: DRIP DRIP
HAA
I CAN HEAR THAT "SOUND"... THAT "SOUND" AGAIN...

FUA !
HE'S WE'RE CLOSED
WHO'S A RACKE?
IF YOU LIKE KNOCKIN' SO MUCH, I'LL GIVE YOU A KNOCK RIGHT UPSIDE YO' HEAD!

TAKA-
YANAGI
!!?

# 天上天下

## FIGHT:72

4月1日アニメ放映START!

4月19日単行本11巻ON SALE!!

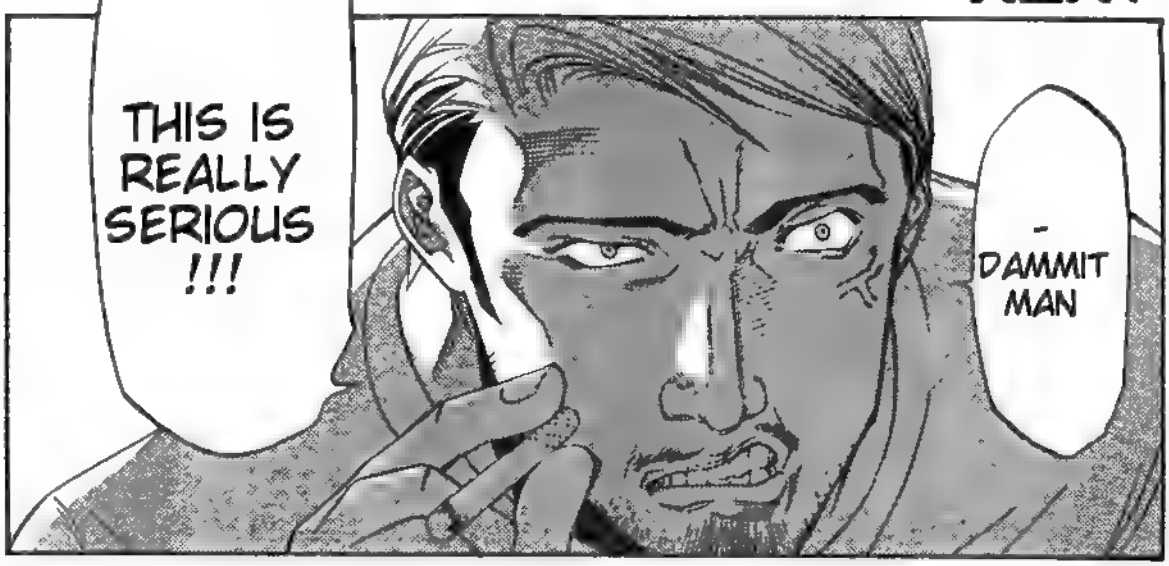
「天上天下」大躍進の巻。

大暮維人

Oh! Great



1 fugu [Trans. Note] These are scans that I did myself - higher quality than the previous raws I had seen around. The rest of the stuff on this page is just about the anime starting serialization, and how this is the sping of Tenjo Tenge.



I DON'T KNOW WHAT THE HELL YOU GUY'S HAVE GONE SO CRAZY ABOUT BUT ... ARE YOU STUPID !?
I MEAN, I DON'T EVEN WANT TO KNOW WHO THE HELL YOU'RE FIGHTING WITH
PTOO
YOU KNOW THAT I'M OSTENSIBLY THE ENFORCE-MENT GROUP'S ADVISOR, RIGHT!? I'M SUPPOSED TO BE YOUR ENEMY!!

AND BECAUSE I COULDN'T EVER GET BACK THE ENJOYMENT THAT I LOST FROM THE SPRINGTIME OF MY YOUTH, I WASN'T EVEN ABLE TO GRADUATE ... IT'S EVEN CAUSED ALL SORTS OF PROBLEMS BACK AT HOME!!
... YOU KNOW JUST BECAUSE I HAD THE FUCKIN' BAD LUCK TO GET INVOLVED WITH A BUNCH OF GOOD FOR NOTHIN' PUNKS LIKE SHIN AND MITSUOMI ALL OF A SUDDEN MY ROSE-COLORED BEAUTIFUL STUDENT LIFE FLEW OUT THE FUCKIN' WINDOW


[Trans. Note] Eunshichi is speaking in a heavily accented, angry slang here. It is hard to make out. I think this is correct.

ARE YOU LISTENING TAKAYA-NAGI!?
I WON'T ... ASK FOR YOU HELP ... FOR ANYTHING ELSE ...
... I'M SORRY ...
... YOU'VE ALREADY CAUSED MORE THAN ENOUGH TROUBLE ...
... ANY-WAY ...
HEY. YOU CAN'T LEAVE. NOT WITH THOSE INJURIES. IDIOT
... BUT I DON'T WANT TO CAUSE YOU ANY MORE TROUBLE ...
... ...
... I'LL LEAVE NOW, BUT PLEASE, JUST TAKE CARE OF HER ...

I'D LOVE TO WELCOME 'EM ALL IF THEY WERE MY CUSTOMERS, BUT ...

そば

鉄道模型

Tawara Rice Shop

AH !!
NO ... UH ... I'M ...
IF YOU HAVE ANY COMPLAINTS ...
... SORRY ...
HEY! YOU'RE IN THE WAY
I SAID GET OUTTA THE WAY!!
SFX: HONK HONK
... YOU CAN'T GO!!
MOST OF THAT WAS MY FAULT BUT
DAMMIT. THE REPUTATION OF THIS AREA IS GOING TO FALL AGAIN
IT'S HARDLY MORE THAN A SHUTTERED STREET AS IT IS
AA-AAH ...
WILL KILL YOU ...
THIS TIME ... THEY REALLY


Yuyu [Trans. Note] actually said "in the passive voice" this time. [you] really will be killed.

.....
THIS WAS THE FIRST TIME
IT WASN'T LOGIC, OR AN ANALYSIS OF FIGHTING TACTICS, OR EVEN SHEER OVER-WHELMING NUMBERS
SFX: RIIIIIIIIIN
.....
IT WAS AS IF I LOST IN BAD DREAM ...
IT ISN'T "STRENGTH" ...
IT DOESN'T EVEN DESERVE THE NAME "WARRIOR" ... THAT THING ...

1 fugu [Trans. Note] The large kanji on the mask is "death"

BY THE TIME I REALIZED
THERE WAS SO MUCH WE NEEDED TO TALK ABOUT. F, THE CHIP, ...
IT WAS STUPIDITY
HAD ALREADY BEGUN
THE BATTLE ...

KABURIN!! IT'S YOU, KABURIN!?
ISN'T IT YOU'RE IN CHARGE OF THIS ASSULT !!
STOP IT!!
THESE PEOPLE AREN'T OUR ENEMIES !!
WE'VE BEEN FOOLED!! OUR TRUE ENEMY ...
OUR TRUE ENEMY IS - ...
SFX: BAH
!!



1 fugu [Trans. Note] Kaburin is her nick-name for someone, I believe Kabuto (F)

SFX: BAMU
SFX: KYU KYU
GUH ...
SFX: PAH
SFX: BOH
SFX: DAMU
FUU!!

BAKIN

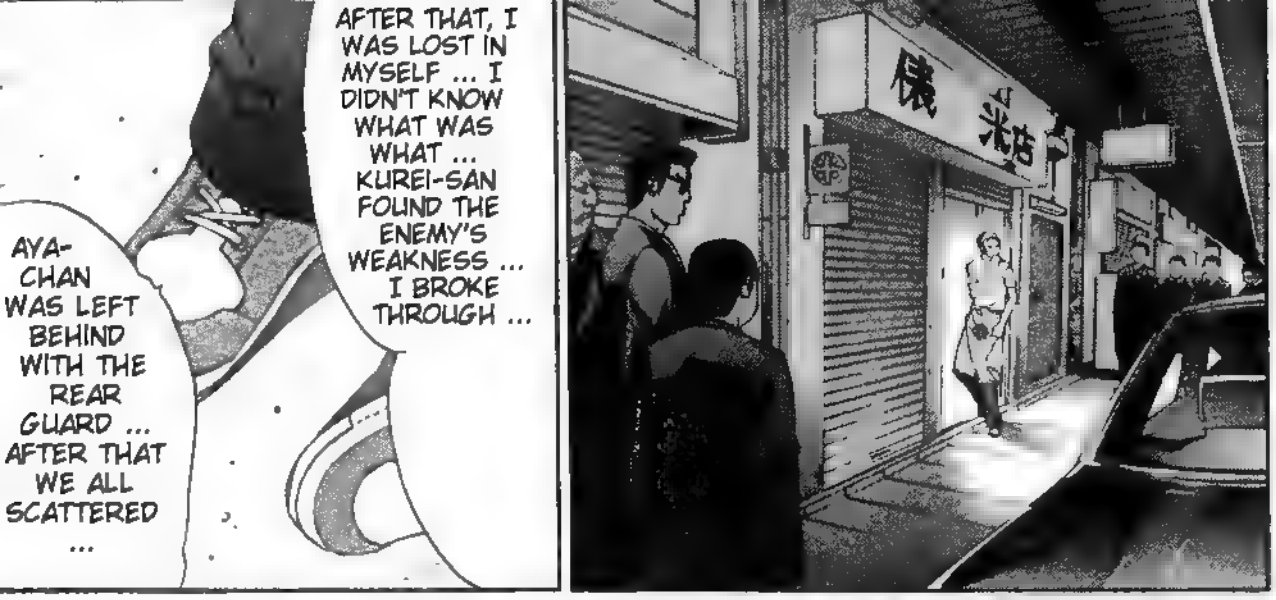
GAH ... !?

WHA
……なっ……!
SFX: RIIIIIIN

DON
SFX: !!!!

RIIIIIN
THAT WAS THE FIRST TIME I HAD EVER REALLY SEEN TWO EQUALS WHO HAD SUPER-NATURAL POWERS FIGHT
THAT WAS ...

WAS A FOOL ...
... I ...
ALL OF THE SPIRIT-BASED ATTACKS ARE PREDICTABLE AND LEAVE LARGE OPENINGS
RATHER, IF YOU WERE TO FIGHT NATURALLY WITHOUT USING ANY "POEWRS", I WOULD BE MORE WORRIED ABOUT YOUR ATTACKS
. I DON'T THINK THAT THERE IS MUCH OF A GAP BETWEEN YOU AND NAGI BUT ...
WHAT IS PREDICT-ABLE ABOUT THIS ?
WHERE ARE THERE ANY OPENINGS !?
THE FIRST TIME IT PENE-TRATED MY HEART ...
... IT WAS THE FIRST TIME
I'M SURE
THAWAS THE FIRST TIME. "IT" APPEARED THERE


AYA-CHAN WAS LEFT BEHIND WITH THE REAR GUARD ... AFTER THAT WE ALL SCATTERED ...
AFTER THAT, I WAS LOST IN MYSELF ... I DIDN'T KNOW WHAT WAS WHAT ... KUREI-SAN FOUND THE ENEMY'S WEAKNESS ... I BROKE THROUGH ...
米店

sign: Tawata Rice Shop

WHEN I CAME TO MY SENSES, I WAS HEADED HERE
I THINK MAYBE ... IT WAS BECAUSE I HEARD THAT YOU BEAT SHIN-SAN TWO YEARS AGO ...
WITH YOUR BEAR HANDS
AGAINST THE "SUPER-NATURAL" SHIN-SAN ...

SHIT ... I DON'T KNOW WHAT'S UP WITH THEM ... I DON'T KNOW ABOUT THIS CHIP OR WHAT-EVER ...
ADULTS CHASING AROUND A BUNCH OF HIGH SCHOOL KIDS' BUTTS WITH SO MANY PEOPLE
I DON'T LIKE IT
WE ... WE MIGHT HAVE WON ?
AAH? I ALREADY TOLD YOU, I HAVE NOTHING TO DO WITH THIS ...



ウルトラジャンプホームページ アドレス▶http://ultra.shueisha.co.jp
毎月発売されるコミックスの情報やレポート// 本誌ピンナップの画像も見れちゃうコーナーも// 本誌と合わせて必見だ。

WE COULD HAVE BEATEN THOSE "SUPER-NATURAL BEINGS" ...
IF WE HAD HAD JUST A BIT MORE TRAINING ...
SFX: BATA BATA BATA
EVERY-THING THAT WE HAVE BEEN FRANTI-CALLY PILING UP ... IN FRONT OF OUR EYES
IT LOOKS LIKE THE WORK OF THE DIRECTOR
LET OUT A HUGE SOUND AND CAME CRUMBLING DOWN
WHAT WAS THE POINT OF ALL THAT TIME AND EFFORT? WHAT IS THE MEANING OF ALL WISDOM AND TECHNIQUES OF ALL OUR FOREBEARERS ?
THE SKILLS AND STRENGTH THAT I'VE BEEN POLISHING FOR 17 YEARS


1 fugu [Trans. Note] The kanji for "we" here is "humans", as opposed to the super-natural people
2 fugu [Trans. Note] The "super natural beings" has a reading given as "them"

1 Ugo [Trans. Note] Actually, the kanji the word is 拳 – fists – but I interpret that here to mean fighting.

A ... AYA-CHAN ... !!
SFX: BATA BATA BATA
FU CHI'EN ... EH
DON

IS IT SET?
THAT GUY'S BEING CONTROLLED BY HIS MADNESS AND DESIRE FOR REVENGE TO THE POINT THAT HE'S JUST A MURDERING DOLL ... FUTHER MORE BECAUSE OF SOUHAKU- SAN'S POWERS HE HAS MORE "STRENGTH" NOW THAN HE EVER DID BEFORE ... THIS IS TOO DANGEROUS, MAN
... I KNEW THAT IT WOULD BE VERY DANGEROUS FOR US TO DEPLOY THAT MANY PEOPLE BACK IN KYUUSHYUU, BUT EVEN THEN HE SENT US OUT HERE TOO ...
KABUTO ...
JUST HOW SCARY A PERSON WHO HAS BEEN DEVOURED BY THE "DARKNESS" IS ...
SLAM CITY SKATES



1 fugu [Trans. Note] For those keeping score at home, this is Kagiroi - I don't know his first name yet.

DON

ANOTHER UNEXPECTED MEETING. LOOKS LIKE THERE WAS SOME WORTH IN HIS DEFEAT TWO YEARS AGO AFTER ALL

A WOLF-MAN ZOMBIE WITH THREE CLAWS WHO WON'T CHANGE IN A FULL MOON ... EH

SCARY

SCAR

EXORCIST TAWARA RETURNS !!
BIKI
BIKI
BI-KI
BU ...
BUN-SHICHI-SA ...?

僕にとこの「ALL HAVE ARE THESE TWO FISTS から
THE ONLY ROAD LEFT TO US IS TO BELIEVE IN OUR FISTS AND FIGHT
CRACK
LET'S POUND HIM BACK DOWN INTO HELL WITH OUR FISTS, TAKAYANAGI ♡!!
YES !!
Smash the fear withing the fist, see Fu Chi'en!! You must see the gallant fighters that stand in the darkness in the next issue!!
To be continued

頬なで
LISTEN CAREFULLY TO THE WIND THAT BRUSHES YOUR CHEEK,
澄まし、

ただ一度の春を駆けろ。
AND RUSH PAST THIS ONE SPRING.

# 天上天下

FIGHT:73

## 大暮維人

Oh great



1 fugu [Trans. Note] Again, some colorfully poetic language to open a chapter that it tough to translate. "this one spring" is from "ただ一度の春" - something like, this one-time spring, or this singular spring, or maybe even our only spring. Also, these scans are from Ultra Jump. Many thanks to Leo- in #Manga-Translation on irc.irchighway.net for the scans. Blame any cleaning / joining / etc. on me, that's my fault. Anyone interested in doing a better job, please contact me.

PAKIN

GOKIN

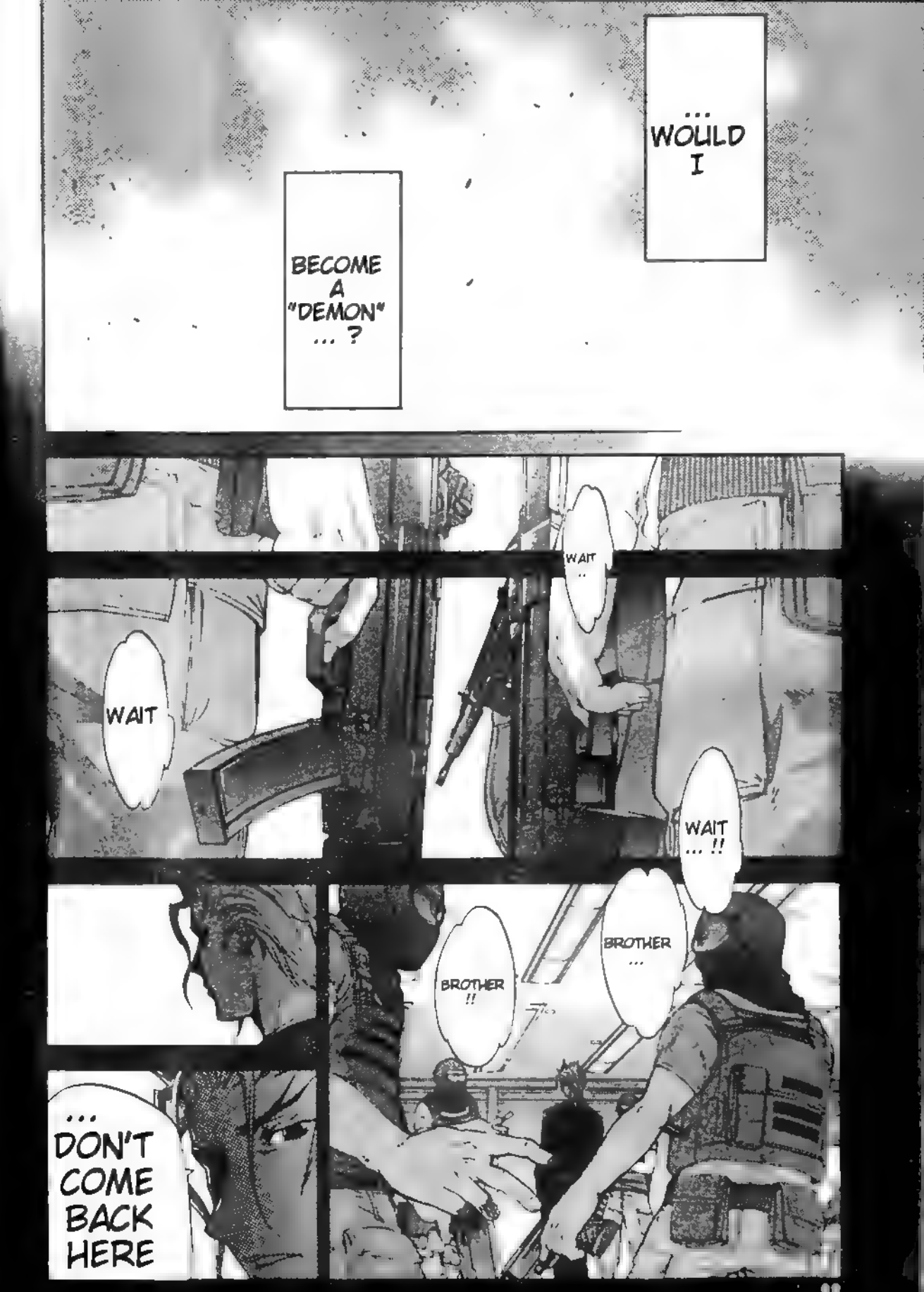
G.Y.ARI

IF YOUR ENEMY IS ONE WHO HAS THROWN IT ALL AWAY AND MUST WIN?

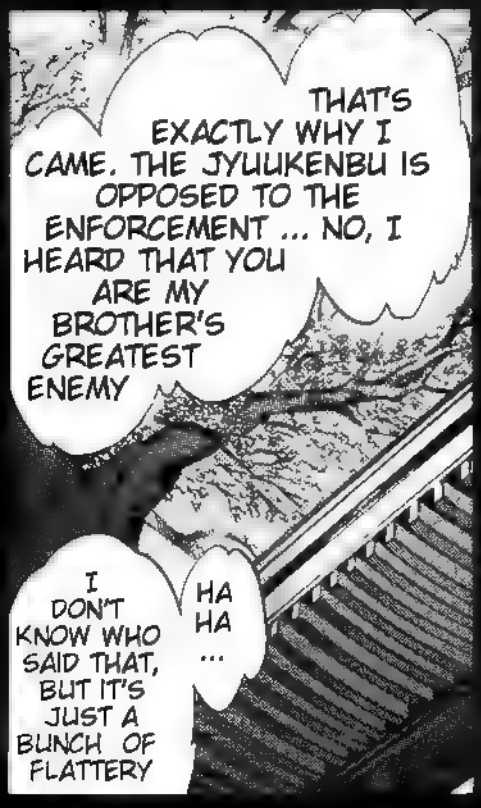
... BUT ... WHAT IF YOU HAPPEN TO MEET AN OPPONENT THAT YOU CAN NOT BEAT?

"FOR MORE THAN A THOUSAND YEARS THOSE WHO CULTIVATED THE IDEOLOGY OF "BUSHIDO" HAVE HATED THIS EXAMPLE AT THE EXTREME OPPOSITE END OF THE POLE. A DEMON THAT THROWS OUT JUSTICE, BENEVOLENCE, AND PHILOSOPHY AND ONLY FIGHTS

THERE IS SUCH A THING AS THE "DEMON'S ROAD." IN ORDER TO KEEP ON LIVING WHILE DEAD, ONE CAN FIND AN ESCAPE BY BECOMING A HEARTLESS DEMON


... WOULD I
BECOME A "DEMON" ... ?
WAIT ..
WAIT
WAIT ... !!
BROTHER !!
BROTHER ...
... DON'T COME BACK HERE

MASA-TAKA
DON'T FIGHT WITH DEMONS
SFX: THUD
SFX: HYUUU
HII ...
HII
AH
THAT'S OK FATHER, I'LL GET IT ...
CHEER UP FATHER. I'LL FOLLOW YOU WHEREVER YOU GO ...
MASATAKA ... OUR PATH DIVERGES FROM HIS FROM NOW ON ... DON'T HAVE ANYTHING TO DO WITH HIM FROM NOW ON


THAT'S EXACTLY WHY I CAME. THE JYUUKENBU IS OPPOSED TO THE ENFORCEMENT ... NO, I HEARD THAT YOU ARE MY BROTHER'S GREATEST ENEMY
HA HA ...
I DON'T KNOW WHO SAID THAT, BUT IT'S JUST A BUNCH OF FLATTERY

... NO ... I WAS JUST HARRASSING YOU BUT ... YOU'VE GOT A STRONGER BACKBONE THAN WHAT IT LOOKS LIKE
... THAT'S 1000 ... BALLS I'VE CAUGHT ... CAN I ... JOIN NOW ...

1 fugu [Trans. Note] Maya is talking about herself here. I'm not sure if she's playing herself down for Takayanagi's sake, or if this is just so early on she isn't confident in her group's position yet.

MASA-TAKA-KUN ... YOU ...
WHAT!? THE JYUU-KENBU ?
NO ... UM ... I'VE THOUGHT ABOUT THIS. IN MY OWN WAY I'M DESPERATELY TRYING TO ...
KID
... YOU'LL REGRET IT ...
YOU CAN NOT WALK THE SAME ROAD AS YOUR BROTHER

THIS CHIP
DEPENDING ON HOW THIS CHIP IS USED IT COULD POSSIBLY OVERTHROW THE ENTIRE SYSTEM THAT SURROUNDS US ALL
IF "F"'S GOAL ARE AS I BELIEVE ... THE CONTENTS OF THIS CHIP ARE INDISPENSIBLE TO THEM ...
I BELIEVE THAT THE CHIP MIGHT HAVE BEEN TAKING FROM THE TAKAYANAGI CLAN DURING THE CONFUSION IN THE COUP' DE TA
THEN WE SHOULD JUST DELETE THE DATA FROM IT IF IT'S SO DANGEROUS ...
OF COURSE I THOUGHT ABOUT THAT AS WELL BUT ...
TO TELL THE TRUTH IT LOOKS LIKE THIS DATA IS A COPY OF THE DATA FROM THE TAKAYANAGI MAIN COMPUTER
CURRENTLY A SAFEGUARD HAS BEEN ENACTED SO THAT NOBODY CAN ACCESS THE COMPUTER. PROBABLY SOMEONE LOCKED IT TWO YEARS AGO DURING THE COUP' DE TA



Tenjo Tenge 12 Page 85 http://tjtg.MangaTranslation.com/ 2004.06.16

EVEN IF WE ERASE THE DATA ON THE CHIP, IT WILL STILL EXIST ON THE MAIN COMPUTER. IN THAT CASE, IT IS BETTER TO LET THEM CONCENTRATE ON THIS COPY
BECAUSE THIS CHIP IS ALSO OUR TRUMP CARD!!
TAKAYANAGI-KUN, YOU ARE THE STRONGEST AND MOST STABLE LEVEL OF FIGHTING ABILITY AMOUNG US
I'M GIVING THIS TO YOU FOR SAFE-KEEPING UNTIL MAYA-SAN RETURNS
UUH ... UM ...
SUCH AN IMPORTANT ... INSTEAD OF ME, SHOULDN'T ...
!!
NO !!
I ALSO
THINK YOU SHOULD TAKE IT.


1 fugu [Trans. Note] She says "Sempai" here, which I translated as "you".

A CALM SURFACE THAT GENTLY ENVELOPES EVEN THE RAPIDS

THAT WILL PROTECT SOMETHING TO THE END ... THTA HAS ... THAN KIND OF "STRENGTH" ...

EVEN WHEN THEY ARE FEROCIOUSLY FACING AN ENEMY

IN THE END ... NO MATTER HOW MUCH THEY HURT THOSE AROUND THEM OR THEMSELVES IT ALL DISAPPEARS INTO FOAM ...

I DON'T KNOW ANYONE OTHER THAN YOU

BOTH MY SISTER AND I ...

NO ... MOST OF THE MARTIAL ARTISTS THAT I KNOW OF

HAVE THE CHARACTERISTICS OF THE RAPIDS OF A RAGING RIVER


1 fugu [Trans. Note] Actually, "anyone like you, other than you" and of course the "you"s are "senpai"s.

IF I JUST USED A LITTLE STRENGTH I COULD CRUSH IT THAT FRAGMENT OF THE "FUTURE"
IT WAS IN MY HAND

I DIDN'T NOTICE THE MEANING OF HER WORDS, OR HER EXPRESSION
I HAD A THOUGHT SIMILAR TO THAT SENTIMENT ... I'VE ALWAYS BEEN THICK-HEADED, BUT NOW I SEE I'VE BEEN ALL THE MORE STUPID
THOSE AREN'T JUST SIMPLE WORDS
BUT THE WORDS OF SOMEONE WHO HAS THE POWER OF THE DRAGON'S EYE ...

HOO ... JUST WHAT I'D EXPECT FROM MITSUOMI'S BROTHER ... IS WHAT I WOULD LIKE TO SAY, BUT
HE'S A FOOL EVEN IF HE BREAKS IT JUST LIKE BEFORE THE ELECTRIC SHOCKS WE...
... NO ... !!
WHAT ... !! WITH HIS FEET HE'S ...
ELECTRIC CURRENT IS AN "EARTH" BASED POWER ... IF HIS FEET AREN'T ON THE GROUND, HE CAN'T USE IT
EVEN IF YOU KNOW THAT ... IT ISN'T EAST TO DO
HE HAS A GENTLE FACE BUT ... HE'S GOT REAL GUTS


A Fuju Trans Note: Actually, I couldn't naturally fit in the more literal "with his feet that are being stepped on he...

Yuji Iimura Note[12]: can be read as 行く "to go" but also has the meaning "to attack the rebellious"

BECAUSE A BATTLE IS ALWAYS A RAGING RAPIDS

戦いも狂う激流なのだから

GASHA!

DOH

RIGHT ON!!

SEE YOU DO IT IF YOU JUST TRY!!

RIGHT ?

UH I MEAN IT'S LUCKY THAT HE DESTROYED THE ANNOYING NOHARA STATIONARY SHOP

HAA HAA

Fuyu Eiramu Motoi Ryo Kanji Tori Yuriy ...le verifiendo battleground

FUU !!
IT LOOKS LIKE HE'S NOT A ZOMBIE - HE'S THE FREAKIN' TERMINATOR
.....
SFX: PAKI PAKI PAKI
JUST HOW STRONG I AM ... HOW STRONG I'VE BECOME ...
I WANT TO FIND OUT
NO!! I'LL DO IT!!
FIGHTING WITH NON-HUMAN MONSTER'S ISN'T YOUR SPECIALTY, KID
IT'S ABOUT TIME YOU TAG OUT MAN ?
JUST HOW MUCH CLOSER HAVE I COME TO MY BROTHER !!

1 fugu [Trans. Note] A kind of expression of disappointment

GOSU
SHUT UP
CHILL OUT FOR A BIT
!!??
TAKA-YANAGI ...
JUST WHY THE HELL DID YOU JOIN THE JYUU-KENBU !?
HAVING TO ENDURE PAIN, WORKING UP A SCARY ENDURANCE FOR THE SAKE OF PRIDE, PUTTING YOUR LIFE ON THE LINE FOR THIS PIECE OF SHIT HERE
I'M STRONGER THAN HIM ... MINE IS A BIT STRONGER THAN HIS ... !!



1 fugu [Trans. Note] This is a real liberal translation – more literally it would be "give up for a bit", or since hekomu can be "to be dented" something like "take this small dent" or something. I like my translation though.

2 fugu [Trans. Note] I know that the syntax is a bit odd, but I wanted to preserve how it is written in Japanese. If it really bothers you, try mentally substituting in "My martial arts are a bit stronger than his." – but that isn't explicitly mentioned in the Japanese.

1 fugu [Trans. Note] I have to admit that I'm not sure what Tawara means by this - I might have a translation error here. I think he is talking about Fu Chi'en though - check out all the metal crap on him, near his back too. ″そんなくだらねエ″ is ″so lame like that″ ″背のびっこ″ is cripple [paralyzed back] ″に使うために″ to be used for the sake of ″テメエの拳″ your martial arts ″はついてんのか？″ to have. Let me know if you can come up with a better interpretation.

SFX BARN
ZAH-ZAH
WASN'T THE JYUUKENBU SET UP TO AVOID THE ROAD THAT YOUR BROTHER TOOK IN THE FIRST PLACE !?

くつだ

WHAT A FUCKIN' WASTE !!!!

ええぜ!!

KIGOH


1 fugu [Trans. Note] Or make your own. "pointless" "lame" etc.

WHEEL OF FATE
YOU'RE STILL OUTSIDE OF THIS CRAPPY
HMMS
THERE'S NO REASON FOR YOU TO TRY SO HARD TO THRUST YOURSELF INTO IT
SFX: GOH GOH GOH
IT'S COMPLETELY FULL
You decide where you want to be! Next issue Masataka's hard-fought battle!!
←To be continued

# Unstoppable! "Tenjo Tenge" is unstoppable!!!!!

[天上天下]第12巻フィギュア付き特装版
ついにフィギュア画像の全貌があきらかに!

アニメ版
Countdown to anime version of TenTen
ダウン
0
Kayo Aiko who sings the ending theme "Love me more" takes the stage
「愛してね♥もっと」"Love me more" Kayou Aiko 2nd single TT end theme now on sale
人類「天上天下」化計画進行中!!
主題歌の Bomb A Head V を歌う我らかmc A-T兄貴!
会場で天上天下化を推進するお姉さん達!
TVアニメ天上天下は下記の放送枠で絶賛放映中!
日朝日 木 26 42 27
朝日放送 (火) 26 6 2
名古屋テレビ放送 水 27 08 27 55
秋田朝日放送 (月) 25 16 25 46
長野朝日放送 (水) 25 31 26 0
北陸朝日放送 木 25 46 26 16
山口朝日放送 (水) 26 16 26 46
愛媛朝日テレビ (日) 25 55 26 25
長崎文化放送 (水) 24 48 25 16
大分朝日放送 (土) 25 55~ 26 25

真川 武氏入魂の「最"重"夜」登場!!

式刀「零殺」を携え
龍を纏う、この
戦いの女神降臨!!

アニメ!フィギュア!コミック!無限に広がる"天天"ワールドに大注目!!

●フィギュア製作:真川 武 ※掲載されているフィギュアの写真は実物と

[天上天下]第12巻
Tenjo Tenge Volume 12
Comes with Special Figure: "Natsume Aya"
予価2,980円税込

On sale August 19th (Thur)!!
発売予定!!

フィギュア無し通常版も同時発売 ●B6判 ●予価530円 税込


1 fugu [Trans. Note] None of this stuff is really that interesting, just a lot of promotion stuff.

ULTRA JUMPホームページアドレス http://ultra.shueisha.co.jp

# ULTRA JUMP ウルトラジャンプ

HYPER AGE MANGA MAGAZINE

天上天下TVアニメ絶賛放映中
全国テレビ朝日系地上波深夜にて

絢爛(けんらん)にして強靭(きょうじん)。
我に敵(かな)う者なし。

MAY 2004
5 特大号
500YEN
特別定価

●韓国の巨人降臨!
特別インタビュー
キム・ヒョンテ

●待望の新刊だ!!
[BASTARD!!]
最新第23巻4月30日発売
フィギュア付初回限定版および
BASTARD!!データブックも
同時発売!

[甲虫王者ムシキング]
七瀬葵
コミックス第3巻
フィギュア付初回限定版
5月19日発売予定!

表紙+コミックス+アニメ+特別付録!

豪華絢爛大特集!

# 天上天下

コミックス最新刊11巻発売中!

大暮維人

豪華特別付録!!
●天上天下11巻用 REMIXED VERSION COVER!

初回限定版！

大暮維人「天上天下」第12巻

「棗 亜夜」オリジナルフィギュア付き

ファン待望の最新刊が特装版で登場！

超絶クオリティのフィギュア付き！

原型製作 喜川武

前回の「棗真夜」に続き

今度は「亜夜」が登場!!

8月19日(木)発売予定!!

予価2980円(税込)

フィギュア無し第12巻【予価530円(税込)】も、8月19日同時発売予定です。

ご予約締切 2004年 6月1日(火)

●書店 買い切り
●電話は見本です 直接 よりしく
●インターネットでも ご予約できます
詳しくは http www.book
の予約コーナーへアクセス!
★下の申込書をキトリ線で切り離し
太ワク線内を記入の上 お近くの書店へお渡しください

全高 約171ミリ

初回限定版 大暮維人 天上天下……第12巻

【2004年8月19日(木)発売予定 予価2980円(税込)】

予約注文書

| お名前 | 注文冊 冊 |
| --- | --- |
| ご住所 〒 | |
| 電話番号 ( ) | |

●書店様へ
この注文書が来ましたら書店番線印を押印の上お届け後の配送会社の担当営業に2004年6月8日(火)までにお渡しください。

書店番線印

マルチメディア扱い 買切条件です

●集英社 コミックス販売部

戦いは新たな局面を迎えた。
立ち塞がる運命を殴り飛ばせ!!!
久しぶりに
本気でムカついてるぜ
この戦いに投じる
それぞれの想いが
そんな事は
この私が許しません!!
もう迷いません!!
時代の扉を開ける……
UJ
YJC
TENJHO TENGE 11 by Ohkurai
B6判
定価530円(税込み)
天上天下
第11巻
➡インターネットでも購入できます。http://www.shueisha.co.jp
大暮維人最新刊!!
好評放映中のTVアニメ版「天上天下」に応えて、1巻～10巻まで御礼大増刷!

1 fugu [Trans. Note] The kanji used here for "grab" (掴む) seems to be an unusual one.

2 fugu [Trans. Note] Also, the above text talks about how the Anime version is now airing, and volumes 1–11 are on sale. Also, these scans are from Ultra Jump, many thanks to Ikari in the #Manga-Translation IRC channel on irc.irchighway.net for scanning them in. Blame any of the cleaning / joining on me, since I did that —fugu

The heart cowering in fear is blown away by martial arts refined through discipline !!

9deh

THE WHEEL OF FATE

OUTSIDE OF ...



1 Fuju Trans. Note: I changed the order of these two subtitles

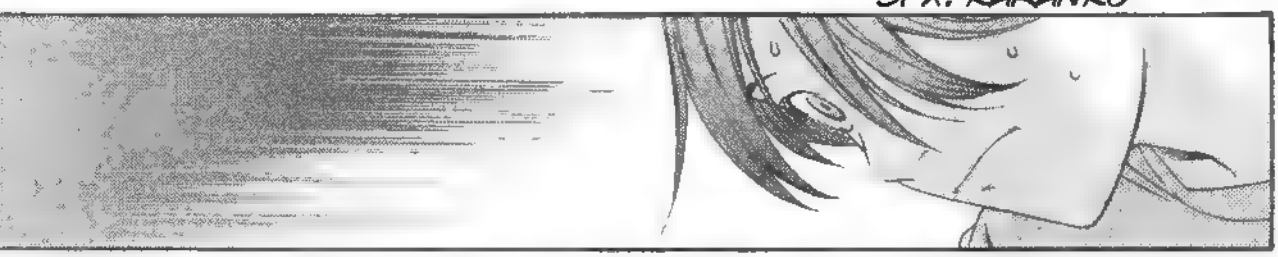
DON...
THUD
!!
SFX: KATA KATA
SFX: KATA KATA
カタ
カタ
カタ
カタ
IS THIS WHAT MY BROTHER HAS ALWAYS BEEN FIGHTING AGAINST ... ?
... AS SOON AS I WENT LIMP WITH RELIEF, MY BODY INSTANTLY WENT BACK TO BEING A MIRROR THAT REFLECTED THE STATE OF MY HEART
AH ... HA ...
RIGHT ABOUT NOW ...


1 fugu [Trans. Note] I'm not really sure what he means here, but he does say "Right about now..."

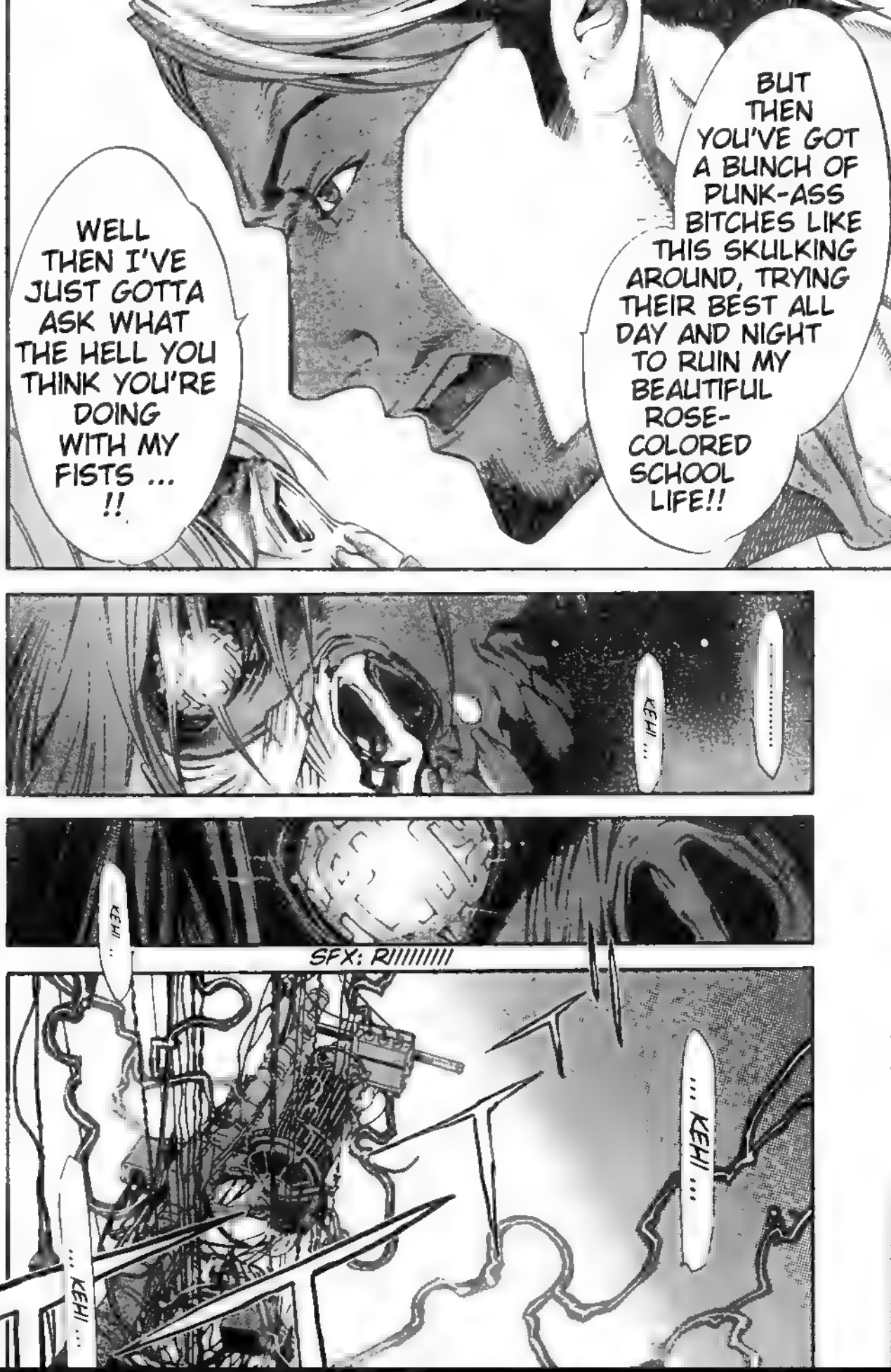
SFX: KARAN

SFX: KARANKO

SFX: KARANKO



IT MIGHT JUST BE THE OUTWARD APPEARANCE OF THE PLACE BUT IT SEEMS PRETTY PEACEFUL ... AT LEAST, PEOPLE AREN'T BEING POINTLESSLY HUNTED DOWN FOR STUPID REASONS ALL THE TIME ANY MORE
I'VE REALLY COME TO LIKE THE WAY TOUDOU GAKUEN HAS BEEN LATELY


WELL THEN I'VE JUST GOTTA ASK WHAT THE HELL YOU THINK YOU'RE DOING WITH MY FISTS ... !!
BUT THEN YOU'VE GOT A BUNCH OF PUNK-ASS BITCHES LIKE THIS SKULKING AROUND, TRYING THEIR BEST ALL DAY AND NIGHT TO RUIN MY BEAUTIFUL ROSE-COLORED SCHOOL LIFE!!
KEHI ...
.....
KEHI ...
SFX: RIIIIIIIII
... KEHI ...
... KEHI ...


1 fugu [Trans. Note] ask using his fists – instead of his mouth

- AAH
... NO
お…同じだ…!!
NO ...
MADOKA. IT'S THE SAME ... !!
SFX: RI!!!!!!!
私の時と
同じ……
MADOKA: THE SAME AS IT WAS WITH ME ...
"HE" IS ... WATCHING ... !!!
見てるっ……!!!

**Tenjo Tenge 12 Page 137 http://tjtg.MangaTranslation.com/ 2004/06/08**

1 fugu [Trans. Note] I don't know who this is - just a random person effected by the power outage, I think. He says (in Katakana) "mai gah" which I think is "my god"

2 fugu [Trans. Note] This exact same phrase (Iwanko chyanai) came up in Vulgar Ghost Daydream vol.5 page 21 - many thanks to Tanuki for emailing me an explanation

KAH
KAH
SFX: RIIIIIII
BUNSHICHI: CHI ...
SFX: ZOKU
チッ…
HE CUT IT ...
KAH
KAH
KAH
KAH

For example, I've heard that there have even been cases where a metal tool that touched the electrode of an electric distribution panel during construction was vaporized instantly
It is very difficult to use electricity at high efficiency, much energy is lost For that reason, there is a general impression that electrcity is a powerless form of energy, but that is a huge misonception
SFX: RIIIIIIII
TAKA-YANAGI !!
BAH
IS HE REALLY GOING TO ... SERIOUSLY ... !!?
ひいいっ…
ひっ…
The natural destructive power of electricity
can't even be compared to the power of these firearms and explosives
AND WIPES OUT 人間な PEOPLEん WITHOUT EVEN LEAVING そ A TRACE!!
RUN !!


1 fugu [Trans. Note] More literally "is that really going to be done (to him) ... seriously!!?" More kind-of evidence that people are treating Fu Chi'en like he isn't entirely dead.

ZUPA

まだっ
I CAN STILL MAKE IT!!
TAKA ...
IDIOT ...
YOU'LL DIE!!
CONTINUALLY BEING ...
QUESTIONED BY SOMEONE

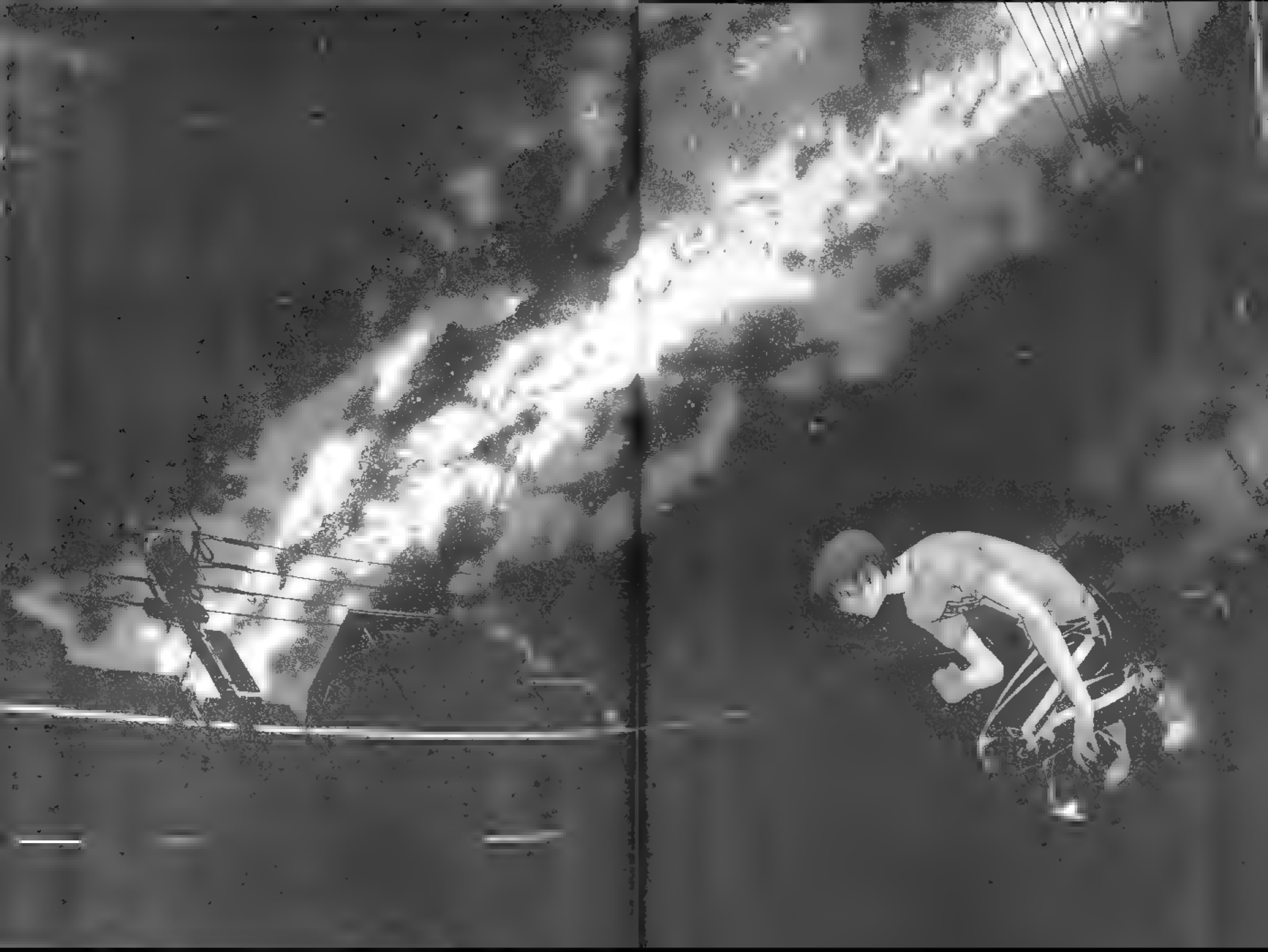
SOME-ONE IS WRONG
WHAT IS STRENGTH? WHAT IS A WARRIOR? WHY DO WE HAVE TO FIGHT?
SOME-ONE IS RIGHT
AND WHO DECIDED THAT "ERROR"
WAS AN ERROR ?
JUST WHO WAS IT THAT DECIDED THAT WE, WHO ARE JUST DESPERATELY FIGHTING FOR WHAT WE BELIEVE IN, - ...

THE TRUE ESSENCE OF A WARRIOR ... FUMU ... I'M NOT THE ONE THAT SAID THIS BUT ...
WELL, IF I DARE TO SAY IT ...
IT IS "TO NOT FIGHT"
TO BE ABLE TO COMPLETELY SUBDUE YOUR OPPONENT WITHOUT FIGHTING DUE TO OVERWHELMING "POWER". IN OTHER WORDS, THE SAME AS OUR SITUATION RIGHT NOW ...
THE DIFFERENCE IN THEIR COMPLETELY OVERWHELMING FORCE IS THE REAL PEACE ... IN OTHER WORDS, IT GIVES BIRTH TO THE "TRUE WARRIOR"
"POWER"ガ IT SELF IS こそが THE TRUE ...? MAYBE THAT'S TRUE ...
THEN WOULDN'T THAT MEAN MY BROTHER IS RIGHT?
ANSWERING YOUR QUESTION IS EASY ... BUT
BUT TO ANSWER IMMEDIATELY UPON HEARING THE QUESTION WITH A VERBAL RESPONSE ... THAT ISN'T A TRUE "RESPONSE"
LEAVE YOURSELF OUT ON THE BATTLEFIELD GLITTERING WITH SWORDS AND SPEARS AND JUST WHEN A WAY OUT OPENS UP
THAT'S WHEN YOU FIRST SEE IT


↑ fugu [Trans. Note] Dougeneki "fumu" is like Maya's "umu", a "hmmm" I think that the latter part of this is correct but I could be wrong if 語れる身 is some sort of expression

BUT ... JUST BEING ABLE TO BEAT DOWN THE ENEMY RIGHT BEFORE YOUR EYES IS NOT "STRENGTH"
BE ATTENTIVE AND BRACE YOURSELF
IF BEING ABLE TO BEAT YOUR OPPONENT ... なら "STRENGTH" ISN'T 人を倒す事が
IF YOU GENTLY EMBRACE THE RUSHING RAPIDS, EVEN ITS SURFACE WILL BECOME SILENT
LIKE SENPAI ...
TO BE SOMEONE THAT WILL PROTECT SOMETHING UNTIL THE END
I 僕は
I 僕は

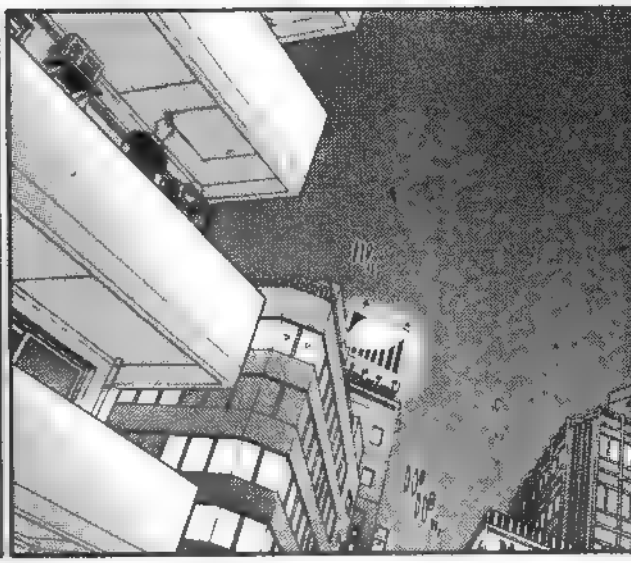
DOH

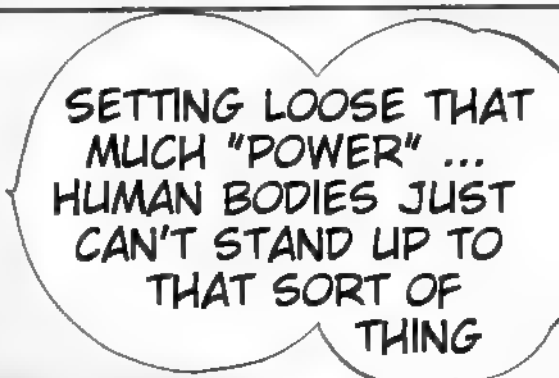


.....
- ... I FELT LIKE
THAT WAS THE FIRST TIME IN MY LIFE I HAD SEEN IT

IN THE LARGE STARRY NIGHT SKY
IF I HADN'T LOOKED UP I WOULDN'T HAVE NOTICED, BUTIT WAS THERE
OF COURSE EVERY THING, EVERY LIVING THING, EVERY PERSON, IS THERE
EACH AND EVERY ONE OF THEIR IRREPLACE-ABLE EXISTENCES' CREATES THIS WORLD
みんな同じ
THEY ARE ALL THE SAME. THEY ARE EACH THE SAME SMALL, SMALL FRAGMENTS ...
みんな同じ小さな小さな欠片同士……

DANGEROUS, MAN. THAT WAS CLOSE. SHORTENED MY LIFE EXPECTANCY THERE ... DOES THAT FOOL WAS TO BLOW UP OUR DIVISION AND THE CHIP TOO!!?
... THAT'S NOT THE ONLY THING THAT WAS SAVED





Tenjo Tenge 12 Page 153 http://tjtg.MangaTranslation.com/ 2004/06/10

1 fugu [Trans. Note] I have to admit this kind of confuses me – I assumed that Souhaku was controlling Fu to make him take in all the Electrical energy, and then explode. I guess the others were thinking he would absorb the energy and then keep on fighting with super enhanced lightning powers (ie, an explosion wasn't the intended consequence.)

2 fugu [Trans. Note] Had to switch around some of the text due to Japanese SVO grammar structure. The "protect" is actually in the next bubble.

3 fugu [Trans. Note] Kajiroi does not imply that Masataka should have let Fu be defeated, just says that as his enemy typically he would try to defeat him. Also, he has a "ka" on the end – a questioning particle, like he's being a bit introspective about what kind of person Masataka is

HE'S STRONG ...
.....

SFX: BATA BATA BATA BATA
WHAT SHOULD WE DO WITH HER ... TAKE HER BACK TO HEAD-QUARTERS?
HEY HEY, THEY GOT FU-SAN MAN!!?
DON'T BE STUPID. THE WOULD BE KIDNAPPING A MINOR ...
YOU WOULD DO THAT EVEN WITHOUT ORDERS?
ZAH
AH ...
GOKU ...
SOH .

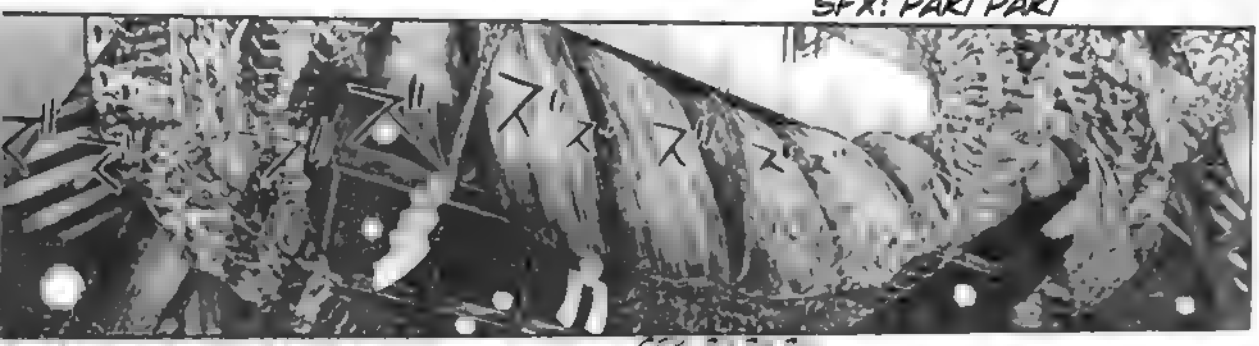
BAH!
MY.. MY GUN ...
.....
...TAKE ME DOWN!!
SFX: SWISH CHING
YOU SHOULDN'T USE WEAPONS YOU AREN'T ACCUSTOMED TO
HERE, TAKE THIS
HEY BABE, YOU'RE SHAKING

THAT'S RIGHT !!
OW OW !!
SFX: PI
SFX: PETA
SFX. GURIN
SFX: KISHYU
AH OK, OK, I GIVE UP. I'LL TAKE YOU DOWN, MADEM-OISELLE
PITA
I'M AN EXPERT WITH THIS WEAPON
HEH
BATA BATA BATA

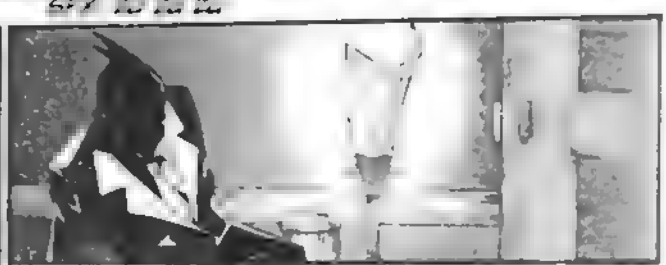
... AH ... THAT
IF I'M NOT GOING TO BE PART OF THE CAST OF THE "WHEEL OF DESTINY", WELL, THAT JUST DOESN'T REALLY BOTHER ME
BUNSHICHI-SAN, YOU SAID BEFORE ... THAT YOU WOULD DO YOUR BEST TO STAY OUT OF THIS
BUN-SHICHI-SAN
!?
YEAH, I'M OK, JUST A BIT NUMB ...
ARE YOU OK? DID THEY DO ANYTHING BAD TO YOU?
I'LL MAKE A PART FOR YOU MYSELF

HEH
SENPAI ...
MAN, THAT'S POINTLESS. WELL, DO WHATEVER YOU WANT
WHICH ONE SHOULD I CHOOSE? I MEAN, NOBODY KNOWS HOW THIS ALL WILL TURN OUT
AH HA HA. YOU KNOW!
ACTUALLY, YOU'RE THE PERSON TA SCHOOL THAT CARES THE MOST ABOUT THIS!
WHA! WHAT ARE YOU SAYING? I REALLY DON'T ...

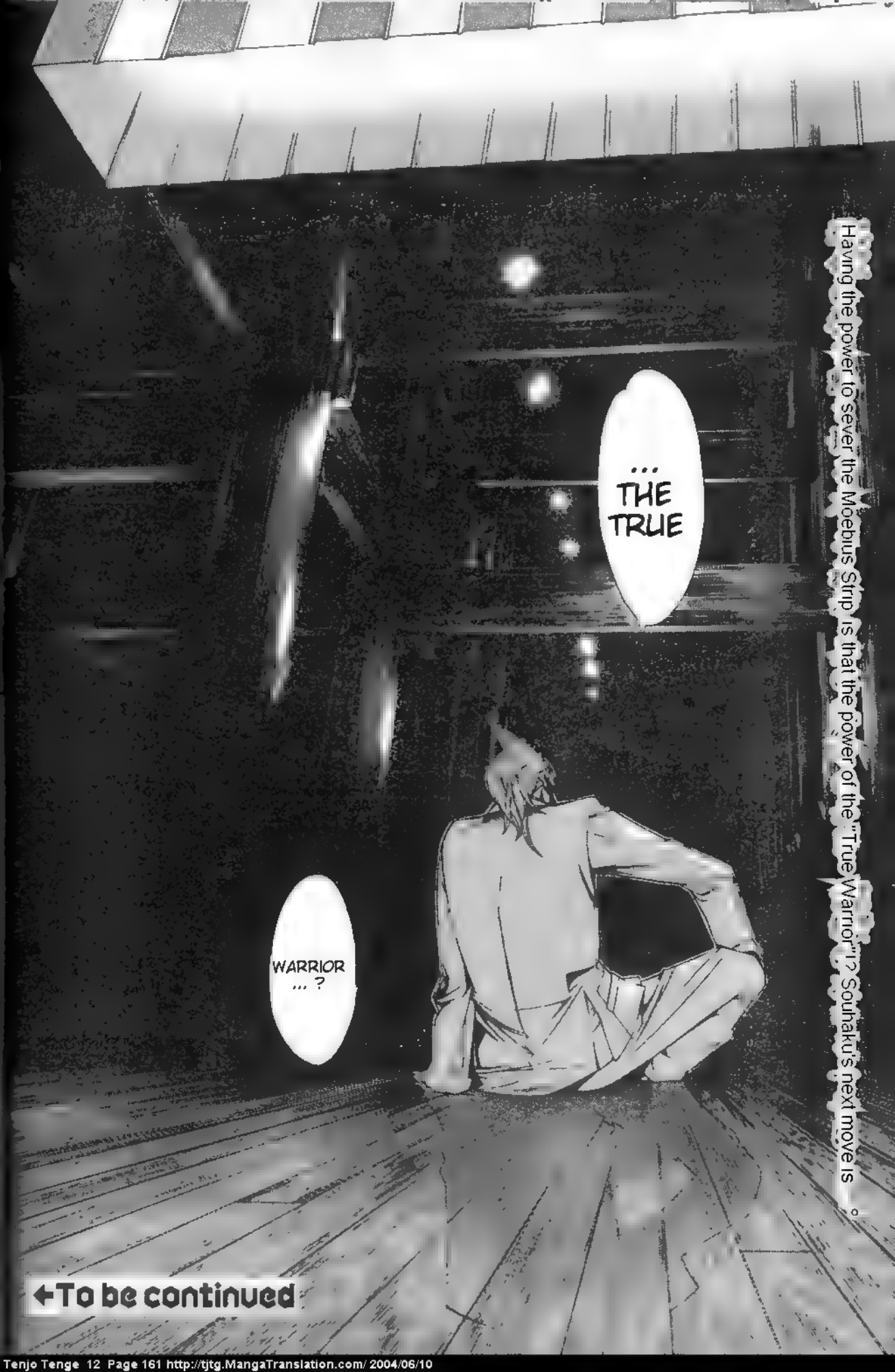
SFX: PAKI PAKI



SFX: ZU ZU ZU



SFX: THUD


Having the power to sever the Moebius Strip, is that the power of the "True Warrior"!? Souhaku's next move is ...
... THE TRUE
WARRIOR ... ?
←To be continued

Evil Genius
Coordinator - Orochimaru & Lucky-7
RAW - Orochimaru
Translator - Ynot?
Editing - Orochimaru, AbsoluteZero and Laik
http://forum.digitalpanic.net/index.php
Orochimaru05@hotmail.com

IF YOU HAVE SOMEONE TO PROTECT, THEN YOU WILL SURELY BECOME KINDER

FIGHT:75

Oh! great

BATTLE APPROACHES AGAIN AT DAYBREAK AFTER A PEACEFUL REST

JUST LIKE THE SIMPLE DREAMS THAT PEOPLE HAD WHILE WAITING FOR RICE TO COOK

SOMETHING LIKE THAT

S★PROKO

HUH..?

IT'S
MORNING
ALREADY


AH..

AH...

MARSH-MELLOW LAND

ENEMY?!

WHAT HAPPENED?!

WHOA!!

SOMETHING LIKE THAT...

ONE NIGHT PASSED AFTER THE END OF THE BATTLE

THAT'S ALL THE TOOTHPASTE YOU DESERVE!

MAKE SOME ROOM

IT'S CROWDED AND FILTHY! THIS SUCKS!

THERE'S 3 CM THICK LAYER OF DUST IN THE BOTTOM OF THE CUP.

OUCH. OUCH!

BUT STILL, IT'S ONLY BEEN A FEW HOURS SINCE THAT...

ANYWAYS IT'S STILL TOO DANGEROUS FOR US TO SPLIT UP

!!

ALL THE SENPAI (SENIORS) WHO WERE AT RUN MET UP AND DECIDED TO STAY AT BUNSHICHI'S PLACE

GAH HAH HAH HAH HAH

GAH HAH HAH

NO NO DON'T WORRY ABOUT IT!!!

COME ON! WHEN I WAS YOUNG, THE GANG CAME OVER EVERYDAY AND WE'D GO BUST UP NOHARA'S PLACE!

YOU FINALLY BECAME GROWN-UP TOO!

WE GOT ENOUGH RICE TO MAKE A LIVING SELLING THEM

WE DO SELL THEM ACTUALLY

LIKE I SAID, DON'T WORRY ABOUT IT!

SOR ,SORRY, AFTER ALL THE TROUBLES, YOU ARE STILL MAKING BREAK-FAST FOR US.

YOU'RE NOT THE ONE TO SAY THAT

JUST EAT IT MAN

WHO CARES ABOUT THAT

NO MOTHER

JEEZ!

I'M THE MOTHER WHO GAVE BIRTH TO THAT KID THERE!

OH STOP IT, DON'T EMBARRASS ME!

WHILE HAVING HIM

BACK THEN PURSUED MY DREAMS

I GOT THIS KID WHEN I WAS 15

WITH ONLY 600 KCAL, A LOT OF BEANS AND VEGETABLES ARE USED SO IT CAN BE CONVERTED INTO ENERGY FOR THE BODY'S USE AND

HMM, THIS IS A WONDERFUL MORNING MEAL

WHAT A BEAUTIFUL ELDER SISTER, NO WAIT YOUNGER SISTER?

JAPANESE BREAKFAST REALLY IS THE BEST

WHAT THE HELL ARE YOU DOING

ARSH

HAH HAH DON'T BE SHY

ウルトラジャンプ

SOMEHOW,

IT FEELS LIKE TODAY IS THE FIRST DAY IN MY LIFE

....

!!

YOU OKAY?

DOES IT STILL HURT ANYWHERE?

UM, NOPE, IT'S OKAY

I'M NEW AT THIS.

SO I DONT REALLY KNOW WHAT TO SAY

IT'S A REALLY STRANGE SUBJECT

ACTUALLY I NEED TO ASK YOU

WHA TAKAYANAGI, COME TO THINK OF IT

YOU...

THIS

WHAT IS?

WHOA!

YOU GOT SLASHED SO BAD YESTERDAY

BUT THE WOUNDS...

THEY'VE ALL HEALED

HER TOO, EVEN HER WOUNDS FROM THE FIGHT WITH TAKAYANAGI AND BOB

THIS IS PROBABLY ONE OF THE DRAGON GATE (SUBTITLE SAYS CHAKRA) OF FLYING PHEONIX'S RED FEATHER

DRAGON PALM!

RECEIVING DRAGON PALM TREATMENT FROM THE PREVIOUS HEAD OF HATARU FAMILY.

ACTUALLY RIGHT NOW, BOB IS IN THE HOSPITAL,

I'M NOT SAYING THAT "POWER" ITSELF IS MYSTERIOUS IN NATURE

NO

AND WHO IT WAS THAT USED THIS "POWER"

IS THE STRENGTH OF THE "POWER" THAT IS REQUIRED TO HEAL ALL THAT WOUND INSTANTLY

THE ONLY THING I DONT UNDERSTAND..

AH...

SLAM CITY SKATES LONDON

AND ALSO

I'M KAGIROI TETSUHITO

I'M ONE OF THE "F"

KABUTO KATSUMI

SLAM CITY SKATES LONDON

WHA MADO..

SLAM CITY SKATES LONDON

FA..FAST

THANK..?

HOW IS IT, STILL HURTS?

THAT'S JUST TO THANK YOU

UGH

SENPAI

THE...
WOUND...

I THANK YOU FROM THE BOTTOM OF MY HEART

THANK YOU...

I, FUCHUIN

HAVE NEVER FELT AS HAPPY AS I AM RIGHT NOW

NOW...WITH THIS... I THINK I CAN KILL

THE SHIT MONKEYS ON THIS ISLAND WHO ABUSED ME LIKE THIS...

HEHE..

KEHEHEHEHE

GUSHYA

SLAM CITY SKATES LONDON

DON'T TAKE IT WRONGLY, THE THANKS I GAVE

WAS TO GOD

FOR ME BEING ABLE TO MEET AN OPPONENT AS WORTHY AS HIM

WHAT!!!!

I CAN'T ENJOY IT IF THE OPPONENT IS JUST A WEAKLING!

BAD "FEELING"

IT'S SUCH A STRONG

BUT WHAT IS THIS "FEELING"

この人もつ

TOO

HE IS SOMEHOW DIFFERENT

FROM ALL THE SPECIAL POWERED PEOPLE I'VE SEEN UNTIL NOW

TSK

SHIT

THIS IS IT...

WE PRACTICALLY HAD NO TIME TO FIGHT BACK TO THE COPS

THE BATTLE THIS TIME WAS NOT ONLY UNPREPARED, BUT WAS ALSO IN A CITY LIKE THIS...CAN'T HELP IT

AM NOT GOING

I...

TIME TO GO

TETSU! MADOKA!

I'M NOT EVER GOING BACK TO THAT PERSON'S PLACE

GUH...

.....

LET HER BE

THE JUTSU HAS DEPLETED

DON'T MESS WITH ME! IF YOU DON'T COME BACK, I'M GONNA TELL SOUHAKU...

HUH?! WHA, WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?!

KEEP THE CHIP SAFE BY LOCKING IT UP OR SOMETHING.

THERE ARE TWO POINTS. FIRSTLY

BUT

DRAGON PALM IS SUPPOSED TO BE EXCLUSIVE ONLY TO RED FEATURE HOTARU'S FAMILY

THAT MOHICAN CALLED HIMSELF KAGIROI

KAGIROI REFERS TO THE ARSONEL TROOP

IN OTHER WORDS, THEY ARE A FAMILY BRANCH IN WHITE FEATHER FAMILY THAT DOES NOT POSSESS SPECIAL

AND THIS IS MOST IMPORTANT PART:

HE USED ONE OTHER SPECIAL "POWER" OTHER THAN DRAGON PALM

WHAT IS THAT SUPPOSED TO MEAN .....

THAT'S WHY I'M SAYING IT'S SO MYSTERIOUS AND HARD TO UNDERSTAND

WHO IS SIMILAR TO HIM

I DON'T KNOW MUCH ABOUT TETSUHITO EITHER

BUT I DO KNOW ONE PERSON

...JUST NOW... I WAS THINKING ABOUT THE SAME THING

IS WHAT I WOULD GUESS

HAS HAS A BODY WITH MULTIPLE SPECIAL CHAKRAS (OR DRAGONGATE)

BASICALLY HE...

WHO? WHO IS IT, EVERYONE?

HUH?

A PERSON WITH THAT "F" ALSO HAS

I THINK THIS IS A VERY CRUCIALLY IMPORTANT KEYWORD

A BODY WITH MULTIPLE

AH...!

THE POWER OF DEMON EXORSISTS

SAME POWER AS NAGI SOUICHIROU...!!

カタ＝カタ＝　カタ＝カタ＝　カタ。

総合病院

I...ISUZU

I...
I AM...

IN A VERY SERIOUS SHOCK RIGHT NOW...

WHAT THE HELL IS THIS CHEAP FOOD!

ISUZU

BLOOD!!

NOT ENOUGH BLOOD!!

AND SO WE DID XXXXXX AND XXXXX AND XXXXX

TAGAMI FAMILY WAS A SWORN ENEMY OF US ISUZU FAMILY

YOU KNOW WHAT WILL HAPPEN RIGHT?

IF YOU SAY SOMETHING EVEN A LITTLE BIT WRONG WITH MY BODY

CRUSHED INTO BITS BY YOUR WEIGHT

I WILL REMEMBER THIS BITTERLY, MY LOVE,

IT, IT, IT,

AH... THANK YOU THANK YOU

WE COULD HAVE GIVEN YOU A BETTER WELCOME IF YOU CONTACTED US

SO SORRY

WHAT THE!!!
SUR-PRISED ME
GOOD GOOD MORNING
YOU GUYS ARE MUCH MORE ENERGETIC
WHERE DID ALL THE FOOD GO--
THAN I HAD IMAGINED

IT'S OKAY, AS YOU WERE
NO.
P PRESIDENT!

AH.

IT'S PART OF OUR JOB!

NO..!

I CAUSED YOU GUYS TROUBLE

SORRY

YOU CAN'T WALK YET

NO..

AND...MOREOVER, AS LONG AS I HAVE MY BODY, I WILL SERVE YOU

THERE'S NO NEED TO APOLOGIZE FOR SOMETHING LIKE THIS

SHE.. SHE'S RIGHT!

FOR YOUR HOPE...NO, ALL OF OUR HOPES!

INSTEAD OF YOUR... THAT BODY...

USE US AS THOUGH WE ARE PUPPETS

IT MIGHT BE TOUGH...

I WOULD LIKE BOTH OF YOU TO GET PLENTY OF REST TO PREPARE FOR THE PRELIMINARY BATTLE

HIGHER POWER WILL BE GIVEN TO TAKAYANAGI SO WE CAN PREPARE FOR THE BEST STAFF

F ARE

NOT MY TRUE WING

BUT... ABOUT THAT...

HONESTLY, WILL WE BE USEFUL AT ALL?

...OF...OF COURSE!!

ARE YOU GUYS

THE ONLY WING THAT CAN BRING THIS TOUDOU UP INTO THE MARTIAL ART WORLD IN THE FUTURE

THE PRELIMINARY BATTLE WILL START A 100 YEAR WAR

I BELIEVE THAT THE ONLY FIGHTERS THAT WILL KEEP BATTLING IN MY PLACE EVEN AFTER I DIED AND ROTTED INTO A LUMP OF DIRT

WILL BE YOU GUYS

WHA...

100 YEARS? WHAT ARE THEY...

WHAT ARE THEY TALKING ABOUT...

A HUMAN FLESH EVENTUALLY FALL APART

BUT THERE IS SOMETHING THAT WILL NEVER CRUMBLE

WHAT IS LEFT AFTER THE DECOMPOSITION OF THE HUMAN BODIES PROVE THAT HUMANS EXISTED.

BOB MASAHARA

AND THAT'S THE SAME FOR YOU

.....HE GOT ME

JOIN ME
TO
BECOME A
THOUSAND
YEAR
LEGEND

百年の戦(いくさ)……求めた先に、戦国(パラダイス)はあるのか!?

←To be continued